

Cibelae

nº 27 - diciembre 2010

REVISTA SEMESTRAL DE LA CORPORACIÓN IBEROAMERICANA DE LOTERÍAS Y APUESTAS DE ESTADO
REVISTA SEMESTRAL DA CORPORACIÓN IBEROAMERICANA DE LOTERÍAS Y APUESTAS DE ESTADO



**Benjamín González Roaro,
nuevo Vicepresidente de la WLA**

Sumario



cibelae

Corporación Iberoamericana
de Loterías y Apuestas de Estado

PRESIDENTE

Roberto Armando López

SECRETARIO GENERAL

Gonzalo Fernández Rodríguez

VICEPRESIDENTES

Joaquim Lima de Oliveira
Benjamín González Roaro

JUNTA DIRECTIVA

Francisco Javier Ibarra Arana
José Ernesto Mancía Salinas
José Pablo Ramos
Rui Antonio Ferreira da Cunha
Alberto Germán Queijo
Yván Darío Bastardo Flores

EDICIÓN

CIBELAE

DIRECTORA

Rosa Godino

COORDINADORA

Felisa Salvador Martínez

REDACCIÓN

Adolfo Otero
M^a Teresa Bermejo
Elena Peñalva
Nuria Carrasco

PUBLICIDAD

Elena Peñalva
Tel. 91 596 23 66

DISEÑO E IMPRESIÓN

Comuniland S.L.
Almansa 94, 28040 Madrid
Tel. 91 442 20 49
www.comuniland.com

DEPÓSITO LEGAL

M-29088-2005

Carta del Presidente

04

Perfiles

06

Entrevista a Benjamín González Roaro, Director General de la LOTENAL y Vicepresidente de la WLA

Eventos CIBELAE

15

Sorteo conmemorativo de apoyo al bicentenario / Seminario de Jurídicos realizado en Costa Rica / Resumen de acuerdos adoptados por la Junta Directiva/ Éxito de la primera fase del Plan de Capacitación de CIBELAE

País por país

Argentina

25

Lazos nacionales: 40 años de ALEA, palpitando la celebración / La Quiniela y El Loto, sus juegos más exitosos

Brasil

34

Nuevo Vicepresidente de Fondos de Gobierno y Loterías de CAIXA y Vicepresidente Primero de CIBELAE, Joaquim Lima / "Mega da Virada" se convierte en el sueño de millones de brasileños / CAIXA lanza nuevas emisiones regionales de la Lotería Instantánea / CAIXA concluye con éxito la sustitución de las dos unidades del Camión de la Suerte

El Salvador

44

LNB y LNSE suscriben un convenio de cooperación y asistencia técnica / LNB: Llevando bienestar y miles de sonrisas a los sectores más vulnerables de El Salvador

España

49

Presidencia Española del Grupo de Trabajo de Legislación sobre el Juego del Consejo de la Unión Europea / LAE y la exposición de Ghirlandaio: búsqueda en el pasado para un éxito futuro

Honduras

54

La RSE de LOTELHSA también será para los MIPYMES de Honduras

México

56

Lotería Mexicana, "2010, año de la patria": ¡Grita Lotería, canta de Alegría!

Proveedores y servicios

59

Caras nuevas en CIBELAE

60

Marcela Sánchez, Jefa de la Asesoría Legal y Asesora de la Junta Directiva de la Junta de Protección Social de Costa Rica
Patricio González, Gerente Comercial de Polla Chilena de Beneficencia desde julio de 2010

Directorio CIBELAE

68



Carta del Presidente

Estimados miembros de la Corporación Iberoamericana de Loterías y Apuestas de Estado:

En esta oportunidad nos complace contarles que el 4 de noviembre, en la Asamblea General de Brisbane (Australia), y por primera vez, un dirigente de una lotería iberoamericana ha sido elegido como Vicepresidente de WLA. Es un honor saludar y felicitar desde estas líneas a D. Benjamín González Roaro, Director General de Lotería Nacional para la Asistencia Pública de México.

Este reconocimiento a uno de nuestros miembros nos llena de orgullo y entusiasmo para afrontar los desafíos que presenta la dinámica industria del juego. Es una clara señal de que nuestras loterías van en el camino correcto de integración y presencia internacional, una cuestión fundamental en nuestra sociedad globalizada.

En este marco, CIBELAE ha presentado un informe en la Asamblea Bienal de WLA de Australia sobre una realidad regional que, como la de todo el mundo, afronta el reto de adaptarse constantemente a los nuevos desafíos que propone el mercado internacional del juego, apoyándose en los pilares fundamentales que articulan su plan estratégico: el perfeccionamiento de la intercomunicación de los miembros, la introducción y mejora de tecnologías aplicadas y la formación de los recursos humanos.

Los esfuerzos y recursos de CIBELAE se enfocan principalmente en el abordaje de las diferentes temáticas que preocupan a sus miembros, como la lucha contra el juego ilegal, la seguridad y la tecnología al servicio de las loterías, la oferta lúdica ordenada, el cumplimiento de políticas de responsabilidad social corporativa, la presentación de información veraz y oportuna sobre la industria del juego, y la vinculación de la lotería con los fines de carácter humanitario.

La gestión 2009-2010 se halla estrechamente vinculada al Plan Estratégico de CIBELAE, en función de él, las Comunidades Virtuales Tecnológica, Jurídica, de Capacitación, de Responsabilidad Social Corporativa y de Procesos, junto con la Junta Directiva, operan mancomunadamente con los fines de alcanzar los objetivos previstos.

Estamos convencidos de poder avanzar en la profundización de las acciones iniciadas, gracias al trabajo de un equipo que se encuentra totalmente comprometido con la Corporación. Todo el personal técnico de las loterías iberoamericanas se encuentra trabajando en las Comisiones de CIBELAE para lograr, con pasos firmes, una organización consolidada en los próximos años, que constituya un verdadero referente para quienes la integran.

Es importante destacar la participación constante de las loterías iberoamericanas y su compromiso con la actual gestión, lo cual permite el trabajo conjunto y democrático en pos del crecimiento de cada organización y la permanente adaptación a los cambios que los tiempos modernos imponen.

Una vez más les agradezco su atenta lectura de nuestra revista institucional y les invito a disfrutar de todos los contenidos de la presente edición.

Los saludo con el afecto de siempre, deséandoles también unas muy felices fiestas, los mejores augurios para el año que comienza y un próspero 2011.

Cdor. Roberto Armando López
Presidente





Carta do Presidente

Caros membros da Corporação Ibero-americana de Lotarias e Apostas do Estado:

Neste momento, é com o maior prazer que lhes comunicamos que, no dia 4 de Novembro, na Assembleia-geral de Brisbane (Austrália), e pela primeira vez, um dirigente de uma lotaria ibero-americana foi eleito Vice-presidente da WLA. A partir destas linhas, é uma honra cumprimentar e felicitar o Sr. Benjamín González Roaro, Director-Geral da Lotería Nacional para la Asistencia Pública, do México.

Este reconhecimento, prestado a um dos nossos membros, enche-nos de orgulho e de entusiasmo para enfrentarmos os desafios que a dinâmica indústria do jogo apresenta. É um sinal inequívoco de que as nossas lotarias estão no caminho certo da integração e da presença internacional, uma questão fundamental nas nossas sociedades globalizadas.

Neste contexto, a CIBELAE apresentou um relatório na Assembleia Bienal da WLA, na Austrália, sobre uma realidade regional que, como acontece em todo o mundo, enfrenta o repto de adaptar-se, constantemente, a novos desafios propostos pelo mercado internacional do jogo, apoiando-se nos pilares fundamentais que articulam o seu plano estratégico: o aperfeiçoamento da intercomunicação dos membros, a introdução e melhoria de tecnologias aplicadas, e a formação dos recursos humanos.

Os esforços e recursos da CIBELAE incidem, principalmente, na abordagem das várias temáticas que preocupam os seus membros, como a luta contra o jogo ilegal, a segurança e a tecnologia ao serviço das lotarias, a oferta lúdica organizada, o cumprimento de políticas de responsabilidade social corporativa, a apresentação de informação exacta e oportuna sobre a indústria do jogo, e a vinculação da lotaria a projectos de natureza humanitária.

A gestão de 2009-2010 está intimamente ligada ao Plano Estratégico da CIBELAE e, em função deste, as Comunidades Virtuais Tecnológica, Jurídica, de Capacitação, de Responsabilidade Social Corporativa e de Processos, em conjunto com o Conselho Directivo, operam mancomunadamente, a fim de alcançarem os objectivos previstos.

Estamos convictos de que podemos avançar no aprofundamento das acções iniciadas, graças ao trabalho de uma equipa que se encontra plenamente comprometida com a Corporação. Todo o pessoal técnico das lotarias ibero-americanas está a trabalhar nas Comissões da CIBELAE para conseguir, através de passos firmes e dentro dos próximos anos, uma organização consolidada, que seja uma verdadeira referência para todos os que a integram.

É importante destacar a participação constante das lotarias ibero-americanas e o seu compromisso com a actual gestão, o que permite o trabalho conjunto e democrático na busca do crescimento de cada organização e da permanente adaptação às mudanças impostas pelos tempos modernos.

Uma vez mais, agradeço-lhes a leitura atenta da nossa revista institucional e convido-os a desfrutarem de todos os conteúdos da presente edição.

Cumprimento-os com o afecto de sempre, aproveitando a oportunidade para lhes desejar também umas Festas Felizes, os melhores votos para o ano que começa e um próspero 2011.

Cdor. Roberto Armando López
Presidente

Entrevista al Director General de la LOTENAL, Benjamín González Roaro

“El nombramiento como Vicepresidente de la WLA obedece al reconocimiento mundial que se tiene por nuestra región”

Benjamín González Roaro, Director General de LOTENAL, elegido Vicepresidente del Comité Ejecutivo de la WLA en la Asamblea General celebrada el pasado 4 de noviembre en Brisbane (Australia)

Entrevista ao Director da Lotaria Nacional, Benjamín González Roaro

“A nomeação como Vice-Presidente da WLA obedece ao reconhecimento mundial que existe pela nossa região”

Benjamín González Roaro, Director Geral da LOTENAL foi eleito Vice-Presidente do Comité Executivo da WLA na Assembleia Geral realizada no próximo passado dia 4 de Novembro em Brisbane (Austrália)

CIBELAE. ¿Qué ha supuesto para usted el nombramiento como Vicepresidente de la WLA, y que además sea el primer directivo iberoamericano que ocupa este puesto?

Benjamín González Roaro. El nombramiento que recientemente obtuve como Vicepresidente de la WLA obedece al reconocimiento mundial que se tiene por nuestra región. Debo agradecer a todos los compañeros directores de Lotería de Iberoamérica su decidido apoyo, especialmente a LAE, ya que su respaldo fue decisivo en Europa y en todo el mundo. A partir de ya empezaremos en total coordinación con Roberto Armando López, nuestro Presidente de CIBELAE, a realizar las actividades correspondientes a esta vicepresidencia y a destacar los intereses de nuestra asociación al seno del Comité Ejecutivo de la WLA.

CIBELAE. O que representou para si ter sido nomeado Vice-Presidente da WLA e o facto de ser o primeiro dirigente ibero-americano a desempenhar esse cargo?

Benjamín González Roaro. A nomeação que recentemente obtive como Vice-Presidente da WLA obedece ao reconhecimento mundial que existe pela nossa região. Devo agradecer a todos os colegas directores da Loteria de Iberoamérica o seu apoio decidido, especialmente à LAE, cujo apoio foi decisivo na Europa e no mundo inteiro. A partir de agora, começaremos, em total coordenação com Roberto Armando López, o nosso Presidente da CIBELAE, a levar a cabo as actividades correspondentes a esta vice-presidência e a destacar os interesses da nossa associação no seio do Comité Executivo da WLA.







Por supuesto, valoro y agradezco mucho este nombramiento, que conlleva una gran responsabilidad para hacer un importante trabajo representando a CIBELAE de acuerdo a los principios que hemos impulsado en la Corporación y creo también que hay muchas oportunidades de colaboración con la WLA, quien está haciendo actualmente un trabajo destacado y que puede impulsarse aún más con nuestra colaboración en los próximos años.

C. ¿Qué es la Lotería Nacional para la Asistencia Pública de México y qué juegos comercializa?

BGR. La Lotería Nacional es una empresa pública que cuenta con una Ley expedida por el Congreso de la Unión, que tiene como propósito contribuir con el Ejecutivo Federal, generando recursos para la Asistencia Pública a través de la comercialización

Evidentemente, valorizo e agradeço muito essa nomeação, que leva uma grande responsabilidade de se fazer um importante trabalho representando a CIBELAE de acordo com os princípios que temos orientado na Corporação e creio também que há muitas oportunidades de colaboração com a WLA, que está fazendo atualmente um trabalho relevante e que pode impulsionar-se ainda mais com nossa colaboração nos próximos anos.

C. O que é a "Lotería Nacional Para la Asistencia Pública" do México e que jogos comercializa?

BGR. A Lotaria Nacional é uma empresa pública que conta com uma Lei aprovada pelo Congresso da União, e que tem como objetivo colaborar com o Executivo Federal, gerando recursos para a Assistência Pública através da comercialização

de los sorteos que celebra. Principalmente se trata de juegos que denominamos de lotería tradicional, esto es la lotería pasiva; tenemos también recientemente integrados algunos juegos electrónicos y estamos a punto de poner a disposición del público raspaditos, que fue un producto que tuvo mucho tiempo la Lotería y que después dejó de comercializar. De la misma manera, para celebrar el Año del Bicentenario –como se ha denominado el festejo por los doscientos años del inicio de la Independencia en nuestro país y del centenario de la Revolución- pusimos a disposición del público un sorteo al que llamamos Lotería Mexicana, cuya estructura es parecida a la de un bingo pero que se juega con cartas con las figuras de los héroes y de nuestros símbolos patrios.

Cabe resaltar además de su personalidad jurídica, que la Lotería Nacional tiene una gran historia que la hace ser una institución muy querida por la sociedad mexicana. Esta Lotería arranca desde los tiempos de la Colonia en la Nueva España en época de Carlos III, fue fundada en 1770 como la “Real Lotería de la Nueva España”, tan exitosa que cambió incluso el sistema de sorteos que se había popularizado en Europa y que hoy conocemos como loto, y aquí surgió el sistema de número contra premio, que en su momento se conoció como el modelo mexicano o la lotería moderna. Estos 240 años han permitido que la Lotería Nacional financie obras muy importantes para el desarrollo cultural, social y económico del país. Además, en las encuestas realizadas acerca de la opinión que tiene la sociedad de nuestra institución, nos hemos percatado de que es muy querida y que se le califica como altamente confiable, transparente y muy identificada con el ser del mexicano.

C. ¿Cómo se conforma la Dirección de la Lotería Nacional?

BGR. La Dirección General es un nombramiento directo del Presidente de la República. También está la Junta Directiva en la que participan el Secretario de Hacienda y Crédito Público como Presidente, el Secretario de Gobernación, el Secretario de Salud y tenemos también la participación del Sistema Nacional para el Desarrollo Integral de la Familia; en éste se toman las decisiones estratégicas y se autorizan los programas y los presupuestos de la Lotería Nacional.

dos sorteos que realiza. Trata-se, principalmente, dos jogos denominados lotaria tradicional, isto é a lotaria passiva. Também integrámos, recentemente, alguns jogos electrónicos e estamos prestes a colocar à disposição do público as raspadinhas, que foi um produto da Lotaria durante muito tempo e que mais tarde deixou de comercializar. Do mesmo modo, para comemorar o Ano do Bicenténario – tal como foi chamado o festejo por ocasião dos duzentos anos do início da Independência no nosso país e do centénario da Revolução – colocámos à disposição do público um sorteio a que demos o nome de Lotaria Mexicana, cuja estrutura é semelhante à do Bingo, mas que se joga com cartas que têm as figuras dos heróis e dos nossos símbolos pátrios.

Além da sua personalidade jurídica, importa destacar que a Lotaria Nacional possui uma vasta história que a torna uma Instituição muito estimada pela sociedade mexicana. Esta Lotaria remonta aos tempos da Colónia na Nova Espanha, no reinado de Carlos III. Foi fundada em 1770, com o nome de “Real Lotería de la Nueva España”, com tanto sucesso que até mudou o sistema de sorteos que se tinha popularizado na Europa e que hoje conhecemos como loto; e aqui surgiu o sistema de número contra prémio que, na sua época, ficou conhecido como o modelo mexicano ou a lotaria moderna. Estes 240 anos permitiram que a Lotaria Nacional financiasse obras muito importantes para o desenvolvimento cultural, social e económico do país, e nas sondagens sobre a opinião que a sociedade tem da nossa Instituição, constatámos que é uma Instituição muito estimada, considerada altamente fiável e transparente, e que se identifica muito com a forma de ser do povo mexicano.

C. Como é formada a Direcção da Lotaria Nacional?

BGR. A Direcção-Geral é nomeada directamente pelo Presidente da República. Também está a Junta Directiva, na qual participam o Secretário das Finanças e do Crédito Público, como Presidente, o Secretário da Governação e o Secretário da Saúde. Contamos, também, com a participação do Sistema Nacional para o Desenvolvimento Integral da Família. Também é responsável pelas decisões estratégicas e pela autorização dos programas e dos orçamentos da Lotaria Nacional.



C. ¿Cómo llegó a Ocupar el Puesto de Director General de la LOTENAL?

BGR. Por nombramiento directo del Presidente Felipe Calderón el pasado 9 de junio del 2009, antes me estaba desempeñando como Diputado Federal del Grupo Parlamentario del Partido Acción Nacional en esa Legislatura del honorable Congreso de la Unión, donde tenía la responsabilidad de Presidir la Comisión de la Función Pública.

C. ¿Había tenido previamente alguna conexión con las loterías?

BGR. Propiamente con loterías no, pero tengo una carrera larga en la administración pública del país como Subsecretario de Educación Pública por siete años y como Director General del Instituto de Seguridad Social de los trabajadores del Estado por seis años, actividades con un contenido sin duda social también.

C. Como veio a ocupar o cargo de Director-Geral da LOTENAL?

BGR. Por nomeação directa do Presidente Felipe Calderón, no passado dia 9 de Junho de 2009. Antes desempenhava o cargo de Deputado Federal do Grupo Parlamentar do Partido Acção Nacional nessa Legislatura do honorável Congresso da União, em que tinha a responsabilidade de presidir a Comissão da Função Pública.

C. Já tinha tido alguma ligação com as lotarias?

BGR. Com lotarias propriamente, não, mas tenho uma longa carreira na administração pública do país, como Subsecretário da Educação Pública, durante 7 anos, e como Director-Geral do Instituto da Segurança Social dos Trabalhadores do Estado, durante 6 anos, actividades sem dúvida, com um conteúdo também social.



C. ¿Podría decirnos si ha introducido algún cambio o cuáles han sido las mejoras experimentadas en esta institución desde su llegada al cargo de Director General?

BGR. Sí, son varios. Al asumir el nombramiento nos encontramos con una baja de ventas importante en el primer semestre de 2009 y para revertirla se tomaron diversas acciones en torno a los productos: se suspendió un sorteo que se denominaba "30 X 30" que registraba una muy baja venta combinado con el antecedente de que los premios mayores habían resultado vendidos, ese sorteo se sustituyó por un Zodiaco, que es un juego en donde se combinan números con signos zodiacales y que cuenta con mayor demanda; introdujimos un juego a mitad de semana, de bajo costo pero con muchas posibilidades de ganar premios que se denomina el "Gordito". En materia de seguridad se cambió el tipo papel que se venía utilizando para los billetes de lotería por uno reciclado, la impresión que antes se hacía en una imprenta propia, que ya era obsoleta y que representaba muchos recursos arreglarla, se sustituyó por el servicio de un tercero; a los billetes de lotería se les introdujo un código adicional de seguridad, que además es visual, lo que permite que los propios vendedores y el público en general puedan identificar si el billete es auténtico, pues aunque tenemos muy pocos casos de falsedad, con estas medidas se evitan totalmente. De la misma manera, se introdujo este año un juego que se realiza por teléfono que es "cachito móvil", pusimos a disposición del público la venta de billetes de lotería por internet a través de MiNumerazo.com, un sitio de internet en el que se puede pagar también con tarjeta bancaria, y recientemente se puso a disposición del público un juego que se denomina "Lotería Mexicana", con la novedad de que este sorteo se televisa íntegro, es un programa animado en el que la gente además de jugar lotería puede entretenerse y repasar sus conocimientos de historia; además este juego une a la familia porque hemos descubierto que lo juegan familias enteras.

C. ¿Cuáles son los objetivos previstos a corto o mediano plazo?

BGR. Bueno, la Lotería está pasando por un proceso de modernización muy intenso. Particularmente en todo lo que tiene que ver con sistemas y con ventas en línea, esta circunstancia nos está permitiendo

C. Poderia dizer-nos se introduziu alguma alteração ou quais têm sido as melhorias experimentadas nesta Instituição desde que ocupou o cargo de Director-Geral?

BGR. Sim, são várias. Ao assumir a nomeação, encontrávamo-nos perante uma acentuada queda nas vendas verificada no primeiro semestre de 2009, e, para reverter essa situação, foram levadas a cabo diversas acções relativamente aos produtos: suspendeu-se um sorteo denominado "30 X 30" e que registava um nível de vendas muito baixo, aliado ao antecedente de os prémios maiores terem sido vendidos. Esse sorteo foi substituído por um Zodiaco, que é um jogo no qual se combinam números com signos zodiacais e que tem uma maior procura; introduzimos um jogo a meio da semana, de baixo custo, mas que oferece muitas possibilidades de ganhar prémios e que se chama "Gordito". Em matéria de segurança, trocou-se o tipo de papel que se estava a utilizar para os bilhetes de lotaria por um reciclado. A impressão, que antes era feita numa imprensa própria, que já estava obsoleta e cuja reparação requeria muitos recursos, foi substituída por serviços de terceiros; nos bilhetes de lotaria, foi introduzido um código adicional de segurança, que é visível, o que permite que os próprios vendedores e o público em geral possam identificar se o bilhete é auténtico, pois embora haja poucos casos de falsificação, com estas medidas são totalmente evitados. Também foi introduzido este ano um jogo que é feito por telefone e que se chama "cachito móvil". Pusimos à disposição do público a venda de bilhetes da lotaria na Internet, através do MiNumerazo.com, que é um sítio da Internet em que se pode também pagar com cartão multibanco e, recentemente, foi disponibilizado ao público um jogo denominado "Lotería Mexicana", cuja novidade é ser um sorteo integralmente televisionado, um programa animado em que as pessoas, além de jogarem na lotaria, podem entreter-se e rever os seus conhecimentos de história; além disso, esse jogo une a família, porque descobrimos é jogado por famílias inteiras.

C. Quais são os objectivos previstos a curto ou a médio prazo?

BGR. Bom, a Lotaria está a passar por um processo de modernização muito intenso. Principalmente em tudo o que se relaciona com Sistemas e vendas online. Essa circunstância está a permitir-



“Acabamos de recibir la noticia de que hemos sido certificados en normas ISO de Seguridad y esto nos lleva a mantener un espíritu de mejora continua en todos nuestros procesos”

abrir nuevas cadenas de distribución, estamos ya empezando a vender nuestros juegos, sobre todo la Lotería Mexicana, en tiendas de conveniencia y en tiendas de autoservicio, y en el futuro próximo tendremos nuevamente los raspaditos, esto será posible también por la modernización tecnológica; y desde luego nos interesa mucho explorar los juegos extra jurisdiccionales para poder realizar una lotería con otro país y acumular bolsas importantes.

C. ¿Lo recaudado por LOTENAL tiene destino social?

BGR. Cien por ciento. Como el nombre indica es “Lotería Nacional para la Asistencia Pública”, todos los recursos que generamos se entregan íntegramente a la Secretaría de Hacienda y Crédito Público, quien lo entrega a su vez a las empresas estatales o dependencias que tienen a su cargo programas de carácter social y que cuentan con la estructura de personal para realizarlos, fundamentalmente se van a temas como: combate a la pobreza, salud y educación.

C. ¿Cómo se han visto afectados los juegos en su país, teniendo en cuenta la crisis global?

BGR. El año pasado fue muy complicado, las ventas del primer semestre llegaron a bajar hasta un 14% con relación al 2008, recuerden que en México se inició la epidemia del Virus A-H1N1, esto derivó en una bajada importante de las ventas de Lotería; adicionalmente la crisis económica afectó a las ventas de Lotería, sin embargo con las medidas que se tomaron a partir del segundo semestre y que hemos descrito, llegamos al mes de diciembre de 2009 con unas ventas superiores al 2008 en un 7% y durante este 2010 hemos vendido un 5% más que el año pasado.

C. ¿Cuál es la situación actual en México en relación con los sitios de juego no autorizados?

BGR. Es un tema en el cual se está apenas generando conciencia, la Lotería Nacional está pre-

nos abrir novas cadeias de distribuição, e estamos já a começar a vender os nossos jogos, sobretudo a “Lotería Mexicana”, em lojas de conveniência e de self-service, e, num futuro próximo, teremos novamente as raspadinhas. Tudo isto será possível também devido à modernização tecnológica. E, claro está, interessa-nos muito explorar os jogos extra jurisdiccionais para poder efectuar uma lotaria com outro país e acumular prémios consideráveis.

C. A verba angariada pela LOTENAL tem um objetivo Social?

BGR. Cem por cento. Como o próprio nome indica, “Lotería Nacional para la Asistencia Pública”, todos os recursos que geramos e que são úteis são entregues, na sua totalidade, à Secretaria das Finanças e do Crédito Público, que os entrega, por sua vez, às empresas estatais ou dependências que têm a seu cargo programas de cariz social e que contam com uma estrutura, a nível de pessoal, capaz de os executar. Fundamentalmente, destinam-se a questões como o combate à pobreza, a saúde e a educação.

C. De que modo foram afectados os jogos no seu país, tendo em conta a Crise Global?

BGR. No ano passado foi muito complicado, pois as vendas do primeiro semestre chegaram a descer até 14% comparativamente a 2008. Lembrem-se de que foi no México que começou a epidemia pelo Vírus A-H1N1, o que provocou uma acentuada queda nas vendas da Lotaria e que, aliada à crise económica, afectou essas vendas. No entanto, com as medidas que foram tomadas a partir do segundo semestre, e que já foram mencionadas, chegámos ao mês de Dezembro de 2009 com vendas superiores às de 2008 em 7%, comparando mês a mês, e durante este ano de 2010 vendemos uma média de 5% mais do que no ano passado.

C. Qual é a actual situação no México relativamente aos locais de jogo não autorizados?

“Acabamos de receber a notícia da WLA de que fomos certificados e isso leva-nos a que mantenhamos um espírito de melhoria contínua em todos os nossos processos”

ocupada por esta circunstancia y está llamando la atención hacia los propios ciudadanos para que eviten hacer uso de este tipo de lugares o de sitios de juego. El Presidente tiene un destacado interés en evitar que en el país se desarrollen ludopatías, y en este sentido ha manifestado públicamente su rechazo a la existencia de juegos ilegales o juegos que provoquen estas adicciones, ése es uno de los mandatos que recibí desde que llegué a la Lotería para poder promover alternativas que ayuden a evitar estas enfermedades que no son deseables para la sociedad.

Está en proceso una reforma a la Ley General de Juegos y Sorteos que sin duda dará mayores herramientas

BGR. É um tema sobre o qual ainda existe pouca consciência. A Lotaria Nacional está preocupada com esta circunstância e está a chamar a atenção dos próprios cidadãos para que evitem usar esse tipo de lugares. O Presidente tem um especial interesse em evitar que no país se desenvolvam ludopatias e, nesse sentido, manifestou publicamente a sua rejeição pela existência de jogos ilegais ou de jogos que provoquem esses vícios. Esta foi uma das missões que recebi desde que cheguei à Lotaria: promover alternativas que ajudem a evitar essas doenças que não são desejáveis para a sociedade.

Está em processo uma reforma da Lei Geral de Jogos e Sorteios, que, sem dúvida, proporcionará melhores



“Nos interesa explorar los juegos extra jurisdiccionales para realizar una lotería con otro país”

legales a las autoridades para combatir los juegos no autorizados, sin embargo, hoy por hoy es una competencia desleal que tenemos que combatir siendo más eficientes y presentando juegos más interesantes a los ciudadanos.

C. Como Vicepresidente segundo de CIBELAE, ¿qué puede decirnos acerca del presente y futuro de la organización?

BGR. Creo que es una organización con mucho potencial por agrupar a países de una región emergente en donde seguramente el mercado de juegos y sorteos crecerá aun más, y tenemos la gran responsabilidad, todas las loterías estatales que participamos en CIBELAE, de proporcionar a nuestros usuarios juegos interesantes, atractivos, que no generen ludopatías y con los que podamos generar recursos para causas sociales, para apoyar el crecimiento de nuestros países y desde luego para orientar a la población hacia un juego responsable.

De igual forma, dentro de los planes que tenemos sobresale el tema de las certificación de procesos de lotería, actualmente nuestros procesos se encuentran certificados en normas ISO de calidad, sin embargo nos hemos acercado a la WLA para obtener lo correspondiente en materia de seguridad para todos nuestros procesos, tanto los físicos como los relacionados con la tecnología y poder brindar aún mayor certeza a nuestro público. Acabamos de recibir la noticia de parte de WLA de que hemos sido certificados y esto nos lleva a mantener un espíritu de mejora continua en todos nuestros procesos.

C. Por último y desde el punto de vista más personal, ¿se ha planteado conseguir algo que todavía esté pendiente?

BGR. Bueno, pues en la vida siempre hay pendientes y estos pendientes se acaban cuando uno deja de existir, así que tendremos siempre muchas cosas más por hacer tanto en lo profesional como en lo personal. //

“Interessa-nos muito explorar os jogos extra jurisdicionais para poder efectuar uma lotaria com outro país”

meios legais às autoridades para combater os jogos não autorizados. No entanto, existe, actualmente, uma concorrência desleal que temos que combater, sendo mais eficientes e apresentando jogos mais interessantes para os cidadãos.

C. Como Segundo Vice-Presidente da CIBELAE, o que pode dizer-nos sobre o presente e o futuro da organização?

BGR. Acho que é uma organização com grande potencial pelo facto de agrupar países de uma região emergente, onde, certamente, o mercado de jogos e sorteios crescerá ainda mais, e temos a grande responsabilidade, todas as loterias estatais que participam na CIBELAE, de oferecer aos nossos utilizadores jogos interessantes, atractivos, que não provoquem ludopatias e com os quais possamos gerar recursos para causas sociais, para apoiar o crescimento dos nossos países e, claro, para poder orientar a população na direcção de um jogo responsável.

Da mesma forma, no âmbito dos planos que temos, salienta-se a questão das certificações dos processos de lotaria. Actualmente, os nossos processos encontram-se certificados pelas normas ISO de qualidade; no entanto, aproximámo-nos da WLA para obter o correspondente em matéria de segurança para todos os nossos processos, tanto os físicos como os relacionados com a tecnologia, e poder, assim, brindar o nosso público com uma certeza ainda maior. Acabamos de receber a notícia da WLA de que fomos certificados e isso leva-nos a que mantenhamos um espírito de melhoria contínua em todos os nossos processos.

C. Por último, e de um ponto de vista mais pessoal, pensou em conseguir algo que ainda esteja pendente?

BGR. Bom, pois na vida há sempre coisas pendentes e isso só acaba quando se deixa de existir. Por isso, teremos sempre muitas coisas por fazer, tanto no âmbito profissional como no pessoal. //

Sorteo conmemorativo de apoyo al bicentenario

A lo largo del mes de septiembre las Loterías de Caixa Econômica Federal (Brasil), Junta de Protección Social (Costa Rica), Loterías y Apuestas del Estado (España), Lotería Nacional para la Asistencia Pública (México), Lotería Nacional (Nicaragua) y Dirección de Loterías y Quinielas (Uruguay) han realizado, en cada uno de sus respectivos países, un sorteo de Lotería Tradicional en señal de apoyo a la conmemoración del bicentenario que algunos países miembros de CIBELAE han celebrado en 2010.

Las propuestas de viñetas presentadas por algunos miembros de la Corporación fueron votadas por los integrantes de la Junta Directiva, reunidos en Acapulco el 18 de mayo, resultando ganadora la presentada por Junta de Protección Social.

A continuación se muestra la viñeta ganadora, que ha sido utilizada por todos los participantes que se han sumado a esta celebración.





Seminario de Jurídicos y Apuestas de Estado realizado en Costa Rica

Visión de desarrollo jurídico de las loterías

Seminário de Assuntos Jurídicos e Apostas do Estado, realizado na Costa Rica

Visão do desenvolvimento jurídico das lotarias

El pasado septiembre se llevó a cabo en Costa Rica, con buen suceso, el Seminario de Jurídicos y Apuestas de Estado, organizado por CIBELAE y la Junta de Protección Social. El evento reunió, por espacio de tres días, a participantes de todas las loterías y otras entidades afiliadas a la Corporación.

Se contó con la participación destacada de ponentes expertos en la materia de Brasil, México, Costa Rica, Portugal y España, quienes disertaron acerca de un tema tan importante como es el jurídico en el desarrollo de las loterías y apuestas de Estado.

No passado mês de Setembro, foi levado a cabo, com grande sucesso, o Seminário de Assuntos Jurídicos e Apostas do Estado, organizado pela CIBELAE e a Comissão de Protecção Social. O evento reuniu, ao longo de três dias, participantes de todas as lotarias, bem como outras entidades filiadas à Corporação.

Contou-se com a notável participação de conferencistas especialistas nesta matéria, procedentes do Brasil, México, Costa Rica, Portugal e Espanha, que dissertaram sobre um assunto tão importante como é o jurídico, no desenvolvimento das lotarias e apostas do Estado.

Los puntos en análisis abarcaron desde la importante labor de una asesoría jurídica de una lotería y los retos y desafíos que el cambio tecnológico impone a nuestras organizaciones, hasta las amenazas que el juego ilegal y la propia tecnología representan para las loterías.

Se concluye del desarrollo del tema “El juego ilegal” por parte de los colegas de la Lotería Nacional, S.E. de Argentina, Dr. Juan Manuel Artico, Dr. Hernán Diez y el Dr. Guillermo Mahle, que el juego es un aspecto connatural al ser humano y que por ello el juego ilegal está presente en todas las latitudes del mundo, en mayor o menor medida. La oposición histórica hacia los juegos ilegales no obedece a una actitud caprichosa ante la iniciativa privada, por demás proscrita por Ley, sino a esa necesidad de dignificar el juego a través del control estatal y dirigiendo sus réditos a los sectores más necesitados o de interés para determinado Estado. La cuestión es decidir si se conserva o se relega la responsabilidad a favor de los sectores más desposeídos que tiene el Estado. Pero, para esto, debe tenerse presente que esa responsabilidad no se limita al ejercicio de una actividad de producción y venta como cualquier otra; es ante todo conservar y fortalecer el desarrollo de obligaciones sociales y estatales por medio de la dignificación social y moral del juego. Se concluye del análisis de este tema, que a pesar en todas las legislaciones el juego de azar es una actividad prohibida a particulares, el mismo está presente en todos los países y no siempre es desarrollado bajo el ámbito de legalidad.

As questões em análise abrangeram não só o importante trabalho de uma assessoria jurídica de uma lotaria, com os reptos e desafios que a mudança tecnológica impõe às nossas organizações, mas também as ameaças que o jogo ilegal e a própria tecnologia representam para as lotarias.

Do desenvolvimento do tema “O Jogo Ilegal”, por parte dos colegas da Lotería Nacional, S.E., da Argentina, Dr. Juan Manuel Artico, Dr. Hernán Diez e Dr. Guillermo Mahle, conclui-se que o jogo é um aspecto conatural ao ser humano e que, por essa razão, o jogo ilegal está presente em todas as latitudes do planeta, em maior ou menor grau. A oposição histórica aos jogos ilegais não obedece a uma atitude arbitrária contra a iniciativa privada, em vão proibida por Lei, mas sim à necessidade de dignificar o jogo através do controlo estatal, direccionando os seus lucros para os sectores mais carenciados ou de interesse para determinado Estado. A questão centra-se em decidir se se conserva ou se relega a responsabilidade em prol dos sectores mais desfavorecidos do Estado. Mas, para isso, deve-se ter sempre presente que essa responsabilidade não se limita ao exercício de uma actividade de produção e venda como outra qualquer; é, sobretudo, a preservação e o reforço do desenvolvimento de obrigações sociais e estatais, através da dignificação social e moral do jogo. Da análise deste tema, conclui-se que, apesar de todas as legislações, o jogo de azar é uma actividade proibida a particulares; o mesmo está presente em todos os países e nem sempre é desenvolvido ao abrigo da legalidade.





El Presidente de CIBELAE en el discurso inaugural del Seminario.

O Presidente de CIBELAE no discurso inaugural do Seminario..

De ahí la importancia de fortalecer desde el punto de vista operativo, comercial y legal a las loterías y apuestas de Estado, a través de mecanismos ágiles, oportunos e idóneos que hagan que su red de ventas, sus operadores, sus concesiones y sus procesos de producción, administración y comercialización puedan responder al avance y posicionamiento del juego ilegal en sus diferentes jurisdicciones. De relevancia en este aspecto, se tornó la participación de los colegas de México, Uriel Zavala y Gildardo López de la Lotería Nacional para la Asistencia Pública, quienes enfatizaron acerca del marco legal y la problemática jurídica de la red de ventas y los operadores de loterías y juegos. Esta posición fue complementada con la participación de los ponentes de Loterías Caixa de Brasil, Roberto Derzié de Sant'anna y Eduardo Pereira Bromonschenkel, con el desarrollo de la ponencia "La relación contractual de Loterías Caixa con sus suministradores". Este tema complementa la importancia de tener regulaciones claras, precisas y razonables, con la red de comercialización y ventas de las loterías y además con los suministradores bienes y servicios a las loterías. En este aspecto destaca la importancia de contar con mecanismos legales certeros y seguros pero ágiles, para que las loterías se doten de tales bienes y servicios.

Dentro de este marco se recalca el impacto que la promulgación de leyes tiene en el accionar de las loterías,

Daí a importância de fortalecer, do ponto de vista operacional, comercial e jurídico, as lotarias e apostas do Estado, através de mecanismos ágeis, oportunos e adequados, que façam que a sua rede de vendas, os seus operadores, as suas concessões e os seus processos de produção, administração e comercialização, possam responder ao avanço e posicionamento do jogo ilegal nas suas várias jurisdições. Nesta perspectiva, tornou-se especialmente relevante a participação dos colegas do México, Dr. Uriel Zavala e Dr. Gildardo López, da Lotería Nacional para la Asistencia Pública, que destacaram o quadro legal e a problemática jurídica da rede de vendas e dos operadores de lotarias e jogos. Esta posição foi complementada com a participação dos conferencistas das Lotarias Caixa do Brasil, Srs. Roberto Derzié de Sant'anna e Eduardo Pereira Bromonschenkel, no decorrer da conferência "A relação contratual de Lotarias Caixa com os seus fornecedores". Este tema confirma a importância de haver normas claras, rigorosas e razoáveis, com a rede de comercialização e a venda das lotarias e, também, com os fornecedores de bens e serviços às lotarias. Neste aspecto, destaca-se a importância de contar com mecanismos jurídicos certos e seguros, porém ágeis, para que as lotarias recebam esses bens e serviços.

Neste quadro, sublinha-se o impacto que a promulgação de leis tem na activação das lotarias, a qual se

contar con mecanismos legales certeros y seguros pero ágiles, para que las loterías se doten de tales bienes y servicios.

Dentro de este marco se recalca el impacto que la promulgación de leyes tiene en el accionar de las loterías, lo cual se reflejó en mi ponencia "Impacto de la promulgación de la Ley N°. 8718 en el accionar de la Junta de Protección Social". El principio de legalidad cobija a todas las loterías de la Corporación, en algunos casos con mayor incidencia y en otros con más flexibilidad, pero al fin y al cabo está presente. Gran parte de las loterías tienen que modificar su accionar y sus estrategias de desarrollo y comercialización en función de cambios de orden legal, en los cuales muchas veces no han participado. Esta situación evidencia la necesidad de una coordinación entre la lotería y la función legislativa de cada país, en procurar de contar con legislaciones que permitan y fortalezcan su desarrollo y no que lo limiten y entorpezcan.

Un punto medular de análisis en este Seminario fue la incidencia de la revolución tecnológica en las loterías y juegos, y la importancia de contar con legislación en ese tema. La era de información y tecnología que enfrentamos ha incursionado en el mundo de las loterías y el juego, y le brinda a las organizaciones que se dedican a este campo y a los jugadores una amplia gama de posibilidades para ensanchar sus horizontes y expectativas. Internet, la tecnología, la comunicación digital y el avance que opera y se avicina obliga a las loterías a modernizarse y a incursionar en variadas modalidades de productos. Sin embargo, esta situación obliga a fortalecer su normativa y su base jurídica. Este reto no sólo implica fortalecimiento y cambio en el aspecto operativo en las loterías, indudablemente debe ir acompañado de un cambio y modernización normativa que escolte este proceso. En este ámbito el Seminario se vio enriquecido con la realización de la mesa redonda "El juego por Internet y su situación actual", cuya moderación estuvo a cargo de la Banca de Quinielas de Uruguay por intermedio de los doctores Gustavo Pagani y Roberto Palermo Suárez y con participación de Roberto Carazo Gallardo de la Junta de Protección Social y Eliane Carvalho de Loterías Caixa, entre otros.

Fue de especial relevancia la ponencia "Revolución tecnológica en la industria de los juegos de azar.

de contar com mecanismos jurídicos certeros e seguros, porém ágeis, para que as lotarias recebam esses bens e serviços.

Neste quadro, sublinha-se o impacto que a promulgação de leis tem na activação das lotarias, a qual se reflectiu na minha conferência "Impacto da promulgação da Lei nº 8718 na activação da Comissão de Protecção Social". O princípio da legalidade protege todas as lotarias da corporação, em alguns casos com maior incidência e em outros com mais flexibilidade, mas, ao fim e ao cabo, está sempre presente. Grande parte das lotarias tem que alterar a sua activação e as suas estratégias de desenvolvimento e comercialização, em função de mudanças de ordem jurídica, nas quais, muitas vezes, não participaram. Esta situação evidencia a necessidade de uma coordenação entre a lotaria e a função legislativa de cada país, procurando ter legislações que permitam e reforcem o seu desenvolvimento e não que o limitem e dificultem.

Um ponto fulcral de análise neste Seminário foi a incidência da revolução tecnológica nas lotarias e jogos, e a importância de haver legislação sobre essa questão. A era da informação e tecnologia, que hoje enfrentamos, invadiu o mundo das lotarias e do jogo, e oferece, às organizações que se dedicam a este sector e aos jogadores, uma vasta gama de possibilidades para alargarem os seus horizontes e expectativas. A Internet, a tecnologia e comunicação digital, os progressos que se operam e os que se avizinham, obrigam as lotarias a modernizar-se e a inserir-se em diversas modalidades de produtos. No entanto, esta situação obriga ao reforço da sua normativa e da sua base jurídica. Este desafio não só implica que se reforce e altere a face operacional das lotarias, mas, sem dúvida, deve ser acompanhado de uma mudança e modernização normativa que conduzam este processo. Neste âmbito, o Seminário foi enriquecido com a realização da mesa-redonda "O Jogo na Internet e o seu estado actual", cuja moderação esteve a cargo da Banca do Totobola do Uruguai, por intermédio dos Drs. Gustavo Pagani e Roberto Palermo Suárez, e com a participação dos Srs. Roberto Carazo Gallardo, da Comissão de Protecção Social, e Eliane Carvalho, das Lotarias Caixa, entre outros.

Foi especialmente relevante a conferência "A revolução tecnológica na indústria dos jogos de

Desafíos y oportunidades” a cargo de la Banca de Loterías y Quinielas de Uruguay. Esta ponencia proporcionó una fotografía actual de este tema, la cual releva datos impresionantes acerca del impacto del cambio tecnológico en la industria de los juegos de azar y desvela la pertinencia de modernizar nuestras legislaciones. Actualmente las loterías cuentan con un gran desafío, que es incursionar e implementar nuevas modalidades de juego, replanteándose el juego tradicional. En esta línea también se contó con la acertada posición de la Dra. Ana Paula Matos Barros de la Santa Casa de Misericordia de Portugal y su disertación “Derechos de Propiedad intelectual del software: ventajas contra costes y riesgos del sistema de licencias de software aplicado a los juegos”. Su posición llama al análisis y actualización de la normativa relacionada con el juego, en el ámbito de aseguramiento de todas las aristas jurídicas que importa el desarrollo de software y licenciamiento.

Finalmente la visión y la exposición a cargo de LAE representada por Rosa Godino y Juan Carlos Alfonso Rubio de los temas “El Juego en el marco de la Unión Europea: “Presidencia española” y “El juego Plurijurisdiccional”, nos llama a reflexionar. En el mundo globalizado que hoy vivimos se hace necesario, más que nunca, acortar distancias, sopesar fronteras y enarbolar la bandera de la integración. Ahora más que nunca, la Corporación Iberoamericana de Loterías y Apuestas de Estado debe ser visionaria. Debe apostar por la integración como una estrategia de fortalecer a sus asociados, lo cual redundará en beneficios para el cumplimiento de sus objetivos y los propios de cada lotería. El esquema tradicional y de concepto “jurisdiccional” del juego sufre cambios e influencias del desarrollo tecnológico. Las loterías de la Corporación tienen la oportunidad de crecer y de ampliar sus horizontes y una alternativa para ello es el análisis y estudio de un juego plurijurisdiccional. Es claro que uno de los primeros puntos de análisis para cada uno de sus integrantes, será el aspecto normativo para propiciar legislación que permita la integración.

El Seminario de Jurídicos y Apuestas de Estado organizado por CIBELAE y la Junta de Protección Social, estuvo plagado de experiencias productivas y enriquecedoras para sus participantes. El cúmulo de aristas estudiadas, de experiencias vividas y tareas por realizar indudablemente se fortaleció con este evento. ////

azar. Desafios e oportunidades”, a cargo da Banca de Lotarias e Totobolas, do Uruguai. Esta conferên- cia ofereceu um quadro actual desta questão, em que salienta dados importantes sobre o impacto da mudança tecnológica na indústria dos jogos de azar e revela a pertinência de modernizar as nossas legisla- ções. Actualmente, as lotarias têm um grande desafio, que é inserir e implementar novas modalidades de jogo, repensando-se o jogo tradicional. No seguimen- to, também se contou com a posição correcta da Dra. Ana Paula Matos Barros, da Santa Casa da Miseri- córdia, de Portugal, e com a sua dissertação “Direitos de propriedade intelectual do software: benefícios versus custos e riscos do sistema de licenciamento de software aplicado aos jogos”. A sua posição leva à análise e actualização da normativa relacionada com o jogo, a fim de assegurar todas as arestas jurídicas que interessam ao desenvolvimento do software e ao seu licenciamento.

Finalmente, a visão e a exposição, a cargo da LAE, representada pelos Srs. Rosa Godino e Juan Carlos Alfonso Rubio, dos temas “O jogo no quadro da União Europeia: Presidência espanhola” e “O jogo plurijurisdiccional” levam-nos a reflectir. No mundo globalizado em que hoje vivemos, torna-se necessá- rio, mais do que nunca, encurtar distâncias, equili- brar fronteiras e hastear a bandeira da integração. Agora, mais do que nunca, a Corporação Ibero- americana de Lotarias e Apostas do Estado deve ser visionária. Deve apostar na integração como uma estratégia para fortalecer os seus associados, a qual resultará em benefícios para o cumprimento dos seus objectivos e dos inerentes a cada lotaria. O esquema tradicional e de conceito “jurisdiccional” do jogo sofre alterações e influências devido ao desen- volvimento tecnológico. As lotarias da Corporação têm oportunidade de crescer e de ampliar os seus horizontes, e uma alternativa a isso é a análise e o estudo de um jogo plurijurisdiccional. É claro que um dos primeiros pontos de análise para cada um dos que o integram será o aspecto normativo, para dar origem a legislação que permita a integração.

O Seminário de Assuntos Jurídicos e Apostas do Estado, organizado pela CIBELAE e a Comissão de Protecção Social, esteve repleto de experiências pro- dutivas e enriquecedoras para os seus participantes. O conjunto de arestas estudadas, de experiências vividas e de tarefas por fazer, ficou fortalecido, sem dúvida, com este evento. ////

Resumen de acuerdos adoptados por la Junta Directiva

Resumo dos acordos adotados pela Junta Diretiva

8 de septiembre en San José (Costa Rica)

- Impulsar el desarrollo de un marco de RSC y Juego Responsable, así como reglamentación y protocolo de certificación de CIBELAE adaptado a las Loterías Estatales.
- Aprobación de la elaboración de un informe económico sobre la actividad del juego de los miembros de CIBELAE.
- Aprobación provisional del nuevo miembro observador regular: Inspeccao Geral de Jogos de Timor, sujeto a ratificación definitiva por la Asamblea General.
- Se aprueba la selección de candidatos por parte de la Comisión Mixta para el Plan de Capacitación.
- Aprobación de la celebración de un seminario en el mes de abril de 2011 en la ciudad de Buenos Aires (Argentina).
- Se aprueba la propuesta de fechas y lugar de celebración para el XIII Congreso de CIBELAE presentada por Caixa Econômica Federal: del 2 al 7 de octubre en Río de Janeiro.
- Aprobación del estudio de un rediseño para la página web de CIBELAE, de acuerdo con las sugerencias presentadas por los miembros de la Corporación.

8 de setembro de Sam José (Costa Rica)

- Promover o desenvolvimento de um marco de RSC e Jogo Responsável, assim como a regulamentação e protocolo de certificação adaptado às Loterías Estatais.
- Aprovação da elaboração de um informe econômico sobre a atividade de jogo dos membros da CIBELAE.
- Aprovação provisória do novo membro observador regular Inspeção Geral de Jogos de Timor sujeito a ratificação definitiva pela Assembléia Geral.
- Foi aprovada a seleção de candidatos por parte da Comissão Mista para o Plano de Capacitação.
- Aprovação da realização de um seminário no mês de abril de 2011 na cidade de Buenos Aires (Argentina).
- Aprova-se a proposta de datas e local de realização do XIII Congresso da CIBELAE apresentada pela Caixa Econômica Federal: de 2 a 7 de outubro no Rio de Janeiro.
- Aprovação do estudo de um redesenho para a página web da CIBELAE de acordo com as sugestões apresentadas pelos membros da Corporação.





Éxito de la primera fase del Plan de Capacitación de CIBELAE

Êxito da primeira fase do Plano de Capacitação da CIBELAE

Mediante el acuerdo firmado en Acapulco el 18 de mayo de 2010, la Junta Directiva de CIBELAE aprobó las líneas generales para la realización de un Programa de Capacitación para los miembros regulares de la Corporación Ibero-americana de Loterías y Apuestas del Estado.

Este programa se pone en marcha con la colaboración de las siguientes Loterías que ofertan plazas: Argentina (Lotería de Córdoba), Brasil (Caixa Econômica Federal), España (Loterías y Apuestas del Estado) y México (Lotería Nacional para la Asistencia Pública).

A través de la página web de CIBELAE, así como a través de la Secretaría General de CIBELAE se comunicó a los miembros regulares de la Corporación la apertura de la convocatoria de plazas para los diferentes programas ofertados del Plan de Capacitación.

Por meio do Acordo assinado em Acapulco, no dia 18 de Maio de 2010, o Conselho Directivo da CIBELAE aprovou as linhas gerais para a realização de um Programa de Capacitação para os membros regulares da Corporação Ibero-americana de Lotarias e Apostas do Estado.

Este programa é implementado com a colaboração das seguintes Lotarias que oferecem vagas: Argentina (Lotería de Córdoba), Brasil (Caixa Econômica Federal), Espanha (Loterías y Apuestas del Estado) e México (Lotería Nacional para la Asistencia Pública).

Através do site da CIBELAE, assim como através da Secretaria-Geral da CIBELAE, foi comunicado aos membros regulares da Corporação a abertura da Convocatória de Vagas para os diversos programas oferecidos no Plano de Capacitação.

“Este Programa de Capacitación se pone en marcha con la colaboración de las siguientes Loterías que ofertan plazas: Argentina (Lotería de Córdoba), Brasil (Caixa Econômica Federal), España (Loterías y Apuestas del Estado) y México (Lotería Nacional para la Asistencia Pública)”

El pasado 8 de septiembre en San José (Costa Rica) se reunió la Comisión Mixta del Plan de Capacitación para seleccionar a los participantes que ocuparían las plazas ofertadas por las Loterías mencionadas anteriormente.

Los candidatos seleccionados fueron los que a continuación se detallan, siguiendo el orden cronológico de ocupación de las plazas:

- Héctor García González de Lotería Nacional de México para ocupar la plaza de “Operatoria de Procesos de Quiniela” ofertada por Lotería de Córdoba (Argentina), con fecha de inicio el 1 de octubre y finalización el 29 de octubre de 2010.

- Antonio Espino de Lotería Nacional de México para ocupar la plaza de “Tecnología” ofertada por Loterías y Apuestas del Estado (España), con fecha de inicio el 4 de octubre y finalización el 28 de octubre de 2010.

No passado dia 8 de Setembro, em São José (Costa Rica), reuniu-se a Comissão Mista do Plano de Capacitação para seleccionar os participantes que ocupariam as vagas oferecidas pelas Lotarias atrás mencionadas.

Os candidatos seleccionados foram os a seguir referidos, obedecendo à ordem cronológica de ocupação de vagas:

- Héctor García González, da Lotería Nacional, do México, para ocupar a vaga de “Operatoria de Procesos de Quiniela”, oferecida pela Lotería de Córdoba - Argentina, com início no dia 1 de Outubro e termo a 29 de Outubro de 2010.

- Antonio Espino, da Lotería Nacional de México, para ocupar a vaga de “Tecnologia”, oferecida pelas Loterías y Apuestas del Estado - Espanha, com início no dia 4 de Outubro e termo a 28 de Outubro de 2010.



“Este Programa de Capacitação é implementado com a colaboração das seguintes Lotarias que oferecem vagas: Argentina (Lotería de Córdoba), Brasil (Caixa Econômica Federal), Espanha (Loterías y Apuestas del Estado) e México (Lotería Nacional para la Asistencia Pública)”

- Martín Moreno Bravo de Loterías y Apuestas del Estado de España para ocupar la plaza de “Bingo-Lotería por TV” ofertada por Lotería Nacional (México), con fecha de inicio el 11 de octubre y finalización el 12 de noviembre de 2010.

- Rosan da Costa de Caixa Econômica Federal de Brasil para ocupar la plaza de “Sorteos Electrónicos” ofertada por Lotería Nacional (México), con fecha de inicio el 8 de noviembre y finalización el 3 de diciembre de 2010.

- Rodrigo Fernández Cedeño de Junta de Protección Social de Costa Rica para ocupar la plaza de “Proceso de Administración de Loterías” ofertada por Caixa Econômica Federal (Brasil), con fecha de inicio el 8 de noviembre y finalización el 3 de diciembre.

- Lexis Maxwell Funes de Lotería Nacional de Beneficencia de El Salvador para ocupar la plaza de “Proceso de Administración de Loterías” ofertada por Caixa Econômica Federal (Brasil), con fecha de inicio el 8 de noviembre y finalización el 3 de diciembre.

- Marise Pimentel de Caixa Econômica Federal de Brasil para ocupar la plaza de “Dirección de Coordinación” ofertada por Loterías y Apuestas del Estado (España), con fecha de inicio el 15 de noviembre y finalización el 15 de diciembre.

Una vez finalizado el programa para cada una de las plazas ofertadas se evaluarán los resultados y aprovechamiento del mismo, de acuerdo con los informes elaborados y remitidos por las Loterías ofertantes.

No obstante, ya se ha constatado un gran interés y satisfacción por los propios participantes en el Programa de Capacitación, por lo que puede considerarse que este novedoso proyecto iniciado por CIBELAE ha resultado todo un éxito. //

- Martín Moreno Bravo, das Loterías y Apuestas del Estado, de Espanha, para ocupar a vaga de “Bingo-Lotaria pela TV”, oferecida pela Lotería Nacional – México, com início no dia 11 de Outubro e termo a 12 de Novembro de 2010.

- Rosan da Costa, da Caixa Econômica Federal, do Brasil, para ocupar a vaga de “Sorteios Eletrônicos”, oferecida pela Lotería Nacional - México, com início no dia 8 de Novembro e termo a 3 de Dezembro de 2010.

- Rodrigo Fernández Cedeño, da Junta de Proteção Social, da Costa Rica, para ocupar a vaga de “Processo de Administração de Lotarias”, oferecida pela Caixa Econômica Federal – Brasil, com início no dia 8 de Novembro e termo a 3 de Dezembro.

- Lexis Maxwell Funes, da Lotería Nacional de Beneficencia, de El Salvador, para ocupar a vaga de “Processo de Administração de Lotarias”, oferecida pela Caixa Econômica Federal – Brasil, com início no dia 8 de Novembro e termo a 3 de Dezembro.

- Marise Pimentel, da Caixa Econômica Federal, do Brasil, para ocupar a vaga de “Direção de Coordenação” oferecida pela Loterías y Apuestas del Estado – Espanha, com início no dia 15 de Novembro e termo a 15 de Dezembro.

Uma vez concluído o programa para cada uma das vagas oferecidas, serão avaliados os resultados e o aproveitamento do mesmo, de acordo com os relatórios elaborados e enviados pelas Lotarias ofertantes.

No entanto, já se constatou existir um grande interesse e satisfação, por parte dos próprios participantes, no Programa de Capacitação, pelo que se pode concluir que este projecto inovador, iniciado pela CIBELAE, foi um autêntico êxito. //



El Presidente de ALEA Roberto Armando López, junto a su señora y sus homólogos de Uruguay, Alberto Germán Queijó y de El Salvador, José Ernesto Mancía.

Lazos nacionales: 40 años de ALEA, palpitando la celebración

Argentina



Al igual que una quinceañera se habría preparado para la celebración de su cumpleaños, la Asociación se vestía de gala para su festejo. Nada más y nada menos que de todas partes del país habían viajado para celebrar los 40 años de vida de la Asociación de Loterías, Quinielas y Casinos Estatales de Argentina, en la tierra que la vio nacer, Córdoba

Hasta allí llegaron jujeños, pampeanos, chubutenses, formoseños, cordobeses, santiagueños, misioneros y neuquinos. Uno a uno fueron llegando, y así se sumaron fueguinos, santacruceños, puntanos, porteños, bonaerenses, entrerrianos, correntinos, mendocinos, catamarqueños, tucumanos, sanjuaninos y riojanos,

hasta completar el mapa de la República Argentina.

Recorrieron, mil, mil doscientos, dos mil ochocientos kilómetros. Nadie quería estar ausente. Todos querían estar presentes para cuando llegara Enrique Ucedo, Gerardo Trucco, y recordaran al Alberto Mario Armentano y a Donato Peralta, porque

gracias a ellos y a un grupo de visionarios ALEA cumplía 40 años.

La organización, a cargo de la Secretaría General y la Dirección Ejecutiva, se encargó de conseguir las placas distintivas para la Sala de Reuniones y la Oficina de la Sede Central, que más tarde llevarían el nombre de Donato Peralta y Gerardo



La familia de Donato Peralta y las autoridades de ALEA destapando la placa en su homenaje.

Trucco respectivamente; de la selección del hotel en el que se hospedaron los invitados, el traslado, la comida, la bebida, los obsequios, el salón, los regalos y los shows. Todo seleccionando para hacer de los 40 años de ALEA una gran celebración.

Entre lágrimas y risas . . .

Muy temprano en la Sede Central que ALEA posee en la ciudad de Córdoba, se reunieron para comenzar con los festejos los representantes legales de las loterías estatales de Argentina. Enrique Ucedo, de la Caja de Acción Social de Santa Fe, Presidente de la Comisión de Capacitación y miembro fundador de ALEA, recordó a su querido amigo y compañero Donato Peralta, miembro fundador y Secretario Técnico Administrativo.

Con sentidas palabras, Enrique invitó a los familiares de Peralta, presentes en el lugar, para que juntos destaparan la placa en su honor. Entre los familiares del fundador se encontraban su esposa, su hija, su hijo y su nieta la Lic. María Fernanda Belmonte, integrante del staff permanente de ALEA, y su bisnieto recibieron las distinciones con ab-

soluto orgullo y se emocionaron al recordarlo.

También estuvo presente Gerardo Trucco, ex Técnico Contable y miembro fundador de ALEA, y padre del actual Director Ejecutivo, Mario Trucco. Gerardo expresó su alegría y dijo sentirse orgulloso de pertenecer a la gran familia de ALEA. Para distinguirlo, una de las oficinas de la Sede Central lleva su nombre.

Asimismo, la Junta Directiva resolvió, a través de una Resolución, que el Salón de Reuniones de la Subse de ALEA en Buenos Aires sea nombrado Alberto Mario Armentano, quien se destacó como miembro de la Institución, ocupando el cargo de Secretario de la Junta Directiva y Presidente de la Comisión de Asuntos Jurídicos.

Para sorpresa del anfitrión Enrique Ucedo, el equipo de la Secretaria Administrativa y la Dirección Ejecutiva le obsequió una maqueta con un dinosaurio, en reconocimiento a su trayectoria en la organización. Una gran humorada que fue bien recibida y aplaudida por los todos presentes y hasta el propio Enrique bromeó al respecto.

A su tiempo, el Presidente Roberto Armando López tomó la palabra y destacó que "cumplir cuarenta años se debe a la calidad y al profesionalismo de los integrantes de ALEA en sus distintas jurisdicciones, dado que están todos trabajando



Mario Trucco haciendo entrega de la maqueta con el dinosaurio a Enrique Ucedo.



La celebración durante la noche cordobesa.

en diferentes temas que hacen a nuestra actividad económica, y lo están logrando con un nivel de excelencia y de calidad digno de ser admirado en un mundo cambiante. Nosotros podemos aportar muchas cosas para nuestra actividad". A continuación, instó a los presentes a seguir "trabajando, participando y discutiendo" para conseguir de igual manera "cumplir otros 40 años más".

La Gran Gala

Por la noche y en el marco de los festejos se realizó la Gran Cena de Gala en el Centro de Convenciones Dinosaurio Mall, a la que asistieron los presidentes de las Loterías Estatales de nuestro país y de las Loterías Iberoamericanas de El Salvador, José Ernesto Mancía Salinas, además del Presidente de la Lotería de Uruguay, Alberto Queijó.

“Cumplir 40 años se debe a la calidad y al profesionalismo de los integrantes de ALEA”

Durante el evento, Enrique Ucedo pronunció una breve reseña histórica de la Asociación y Alfredo Mónaco recordó sus años de gestión y destacó el crecimiento de los últimos tiempos. Mónaco también se refirió a la importancia de que Lotería Nacional haya pasado a formar parte de la Asociación, pese a la resistencia inicial, y al hecho de que finalmente logró ejercer la presidencia con muy buenos resultados.

Por su parte, Mario Prudkin agradeció a los integrantes de la Comisión de Festejo y detalló cada una de las acciones que se realizaron para la Cele-

bración de los 40 años. Asimismo, el Presidente Roberto López agradeció la presencia de las empresas y cámaras que siempre acompañan e impulsan el crecimiento de ALEA.

Las Loterías Hermanas

Las loterías del mundo también quisieron participar de los 40 años de la Asociación de Loterías, Quinielas y Casinos Estatales de Argentina, a través de diversos saludos que enviaron: la WLA elogió el liderazgo de ALEA en América Latina; CIBELAE agradeció la gran amistad, fraternidad y el apoyo brindado a la Corporación; La CAIXA resaltó la eficiencia de la actuación de ALEA en el mercado internacional y finalmente la Lotería Nacional de Beneficencia de El Salvador hizo un llamado para continuar trabajando juntos y llevar progreso a las loterías de los diferentes países miembros. //



La Quiniela y El Loto, sus juegos más exitosos

Argentina



A pesar de la globalización, de los cantos de sirena o de las promesas de pozos millonarios, La Quiniela sigue siendo el juego preferido de los argentinos

Mg. Ariel Testori

El Loto es el juego que en gran medida cambió el mercado de los juegos de azar en lo que refiere a los juegos de agencia. Ésta es la historia de los dos productos que cuentan con más seguidores en el mercado del juego argentino.

Primero La Quiniela –por su aparición en el tiempo– y después El Loto –por la inserción masiva que

alcanzó en el público apostador– son los juegos líderes por excelencia de Lotería Nacional S.E. Por supuesto, tienen su historia y aquí se las contamos.

La Quiniela, una pasión rioplatense

La Quiniela tal y como la conocemos en estas latitudes no tiene

referencia en otros lugares del mundo. Juegos de números existen miles en distintos países, pero La Quiniela –definitivamente– es un fenómeno netamente rioplatense. Aunque en la República Dominicana hay un producto que se le asemeja bastante.

Hay países latinoamericanos como Chile, Brasil y Perú con los que nos

unen infinidad de raíces comunes: la historia, raigambres culturales, entre otras cosas y, sin embargo, no conocen el juego que nos ocupa. Esta forma de jugar, de entretenernos, es quizás una de las vinculaciones más fuertes que hay entre argentinos y uruguayos, junto con el mate y el tango.

La Quiniela, en la forma que la conocemos y prácticamente sin grandes mutaciones, se cree que tiene su origen en las riberas argentinas y uruguayas, hacia finales del siglo XIX y principios del XX por la influencia de los inmigrantes españoles e italianos. Fue una actividad no regulada por decenas de años y que caló hondo en la cultura de la gente, de manera que hoy en día muchos dicen que "a La Quiniela nadie la explica, todos la conocemos".

A la palabra "Quiniela" algunos entendidos la relacionan con la palabra latina Quintus (cinco) con la que, a su vez, se denominaba coloquialmente a un antiguo juego romano en el que intervenían cinco jugadores. Además, con este nombre también se denomina a los juegos de pronósticos deportivos, especialmente en España, lo que hace todavía más versátil la palabra pero más difícil de explicar a un extranjero.

Inicialmente, en Argentina este juego utilizaba la unidad y/o unidad y decena de los números correspondientes al sorteo de billetes de Lotería, y con ello se otorgaban beneficios de distinto tipo. Pasado el tiempo y con la proliferación de esta subcultura del juego, esta actividad poco a poco fue convirtiéndose sus premios a dinero y ganando en popularidad.

En la medida que ello ocurría, también crecía la necesidad de contención y represión de esta actividad marginal por parte de las autoridades. Por tal motivo, las personas que tenían como forma de vida el levantar este tipo de jugadas debieron generar una codificación que permitiera relacionar los números con elementos de la vida cotidiana y que no se develara su finalidad ulterior. De este modo y casi sin advertirse nace el "idioma" de los sueños.

Tiempo después y estimo que con la única finalidad de dar color y una cábala comenzaron a aparecer vinculaciones entre los números y los nombres, los oficios, los animales e infinidad de cosas.

Es imprescindible decir que la primera lotería en la Argentina en oficializar este juego fue la Lotería de la Provincia de Tucumán, dando el puntapié para la oficialización en todo nuestro país. En lo que hace a nuestra empresa, con el dictado del Decreto N° 878 del año 1973 se da el marco legal para la oficialización del juego de La Quiniela en jurisdicción Federal de la República Argentina.

El primer sorteo oficial de La Quiniela de Lotería Nacional fue realizado el sábado 20 de julio de 1974 a las 13 horas, siendo favorecido con el primer premio: el número 865. En aquel momento sólo se realizaba un sorteo de La Quiniela a la semana, los sábados, juntamente con el sorteo de los billetes de la Lotería de papel o lotería pasiva.

En aquellos albores de la comercialización oficial de este juego, los sistemas de captura de apuestas eran básicamente cupones en los que en forma manuscrita se registraba la apuesta, los que a su vez se procesaban en forma íntegramente manual. Con el advenimiento de la tecnología la captura se realizó mediante tarjetas perforadas y el procesamiento automatizado de ellas. Debemos recordar que por lejana que parezca esta forma de captura de apuestas, en realidad fue de utilidad durante veinte años, hasta junio de 1994, momento en el que se migró a la captura por sistema en línea en tiempo real.

Esta incorporación de tecnología permitió pasar de un sorteo a la semana a dos, tres, cinco y seis. Y de uno al día a un total de cuatro





sorteos propios al día, separados en promedio por tres horas entre cada uno de ellos. También permitió dar una lucha cabal contra la comercialización no oficial de La Quiniela, brindando a los apostadores servicios que van desde poder jugar hasta quince minutos antes de cada uno de los sorteos, hasta poder hacer efectivo sus premios tan sólo veinte minutos posteriores a la finalización de ellos.

El Loto, el único que dio 24 millones de ganadores

Para describir la realidad que rondaba los albores del Loto debemos remontarnos al año 1989, momento en el que se planteó la necesidad de contar con un marco legal que permitiera la realización de un juego de características poceadas, que en nuestro país hasta ese entonces era desconocido.

“Hoy en día muchos dicen que a La Quiniela nadie le explica, todos la conocemos”

Después de un arduo trabajo se logró el dictado por parte del Poder Ejecutivo Nacional del Decreto 1080. Hasta ese momento sólo existían juegos como la Lotería de papel o Lotería Tradicional, La Quiniela Conjunta y el único poceado, el Prode.

El primer sorteo se realizó a las 22 h del sábado 22 de septiembre de 1990 en la sala del Casino Central de Mar del Plata. Lamentablemente para nuestros apostadores ese primer sorteo no tuvo ganadores. Pero, como todos sabemos, El Loto

siempre satisface a sus clientes y no se hizo esperar para hacer feliz a nuestros amigos y eso fue en el sorteo N° 6.

Desde su comienzo estuvo llamado a ser líder en las preferencias de los apostadores y por varios motivos. Primero debemos mencionar el concepto innovador para el mercado nacional en cuanto a su forma de resolución. Primitivamente se resolvía con la utilización de una ruleta francesa convencional, lo que a las claras indicaba un gran recurso creativo respecto a la forma de resolución de muchos otros juegos que utilizaban y utilizan bombos iguales a los que se usan para los sorteos de La Quiniela. Más aun si se considera que los sorteos se realizaban en la sala del Casino Central de Mar del Plata. Otros de los nuevos paradigmas que presentó El Loto fue que los

apostadores, con una inversión mínima en su apuesta, podían aspirar a obtener recompensas impensadas hasta entonces.

Luego de evaluar las tendencias del mercado, en 1995 (Sorteo N° 269), se modificó el universo numérico del juego y se incorporó la modalidad Desquite. Ello llevó a abandonar la tradicional ruleta francesa y pasar a equipos sorteadores de equipos de origen francés, de tipo neumático, dándole ese toque de color y movimiento que tanto caracteriza a los sorteos de El Loto en la actualidad.

El juego nació con un universo numérico de treinta y siete números (0 al 36), ya que éste era con el que contaba el dispositivo que realizaba los sorteos (ruleta francesa). Con

ello los apostadores debían seleccionar seis números dentro del conjunto antes mencionado y aspirar a alcanzar seis, cinco, cuatro o tres aciertos para obtener premio.

El Loto y sus modalidades sufrieron tres cambios más en lo relativo a su universo numérico: en el año 1999 se amplió a cuarenta y cinco números (0 al 44), en el año 2003 se redujo el mismo a treinta y nueve números (0 al 38) y en el año 2007, en el que se buscó un balance apropiado entre probabilidad de acierto y pozo, se retornó al universo de cuarentas y dos números (0 al 41).

Para finalizar, debemos mencionar que nunca un juego poceado en nuestro país logró atraer la atención de tanto público, tanto a nivel

local como transnacional, ya que en más de una oportunidad alcanzó niveles de premio y apuestas que unitariamente (tomando como unidad un sorteo) no han sido superados por ninguno de sus competidores.

El Loto fue el primer juego poceado en pasar la barrera de los u\$s 10.000.000 para el primer premio de una modalidad y es el juego que ha ostentado el pozo más grande hasta ahora ofrecido, alcanzando la suma de u\$s 40.000.000 para un solo premio, con la infartante suma de nueve millones de apuestas realizadas para un solo sorteo, y el importe más grande de dinero asignado a un solo ganador. Finalmente sepamos que El Loto, en sus 21 años, ha hecho felices a más de 24.000.000 de ganadores. //

Próximos eventos de CIBELAE

2011

Seminario en Buenos Aires
(Argentina)

Asunto por determinar
Abril

2011

XIII Congreso de CIBELAE
en Río de Janeiro (Brasil)

Del 2 al 7 de octubre



cibelae

Corporación Iberoamericana
de Loterías y Apuestas de Estado



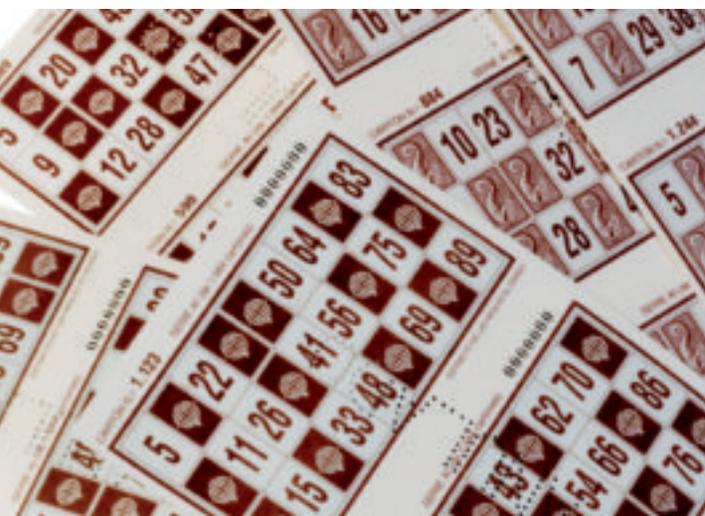
Con nosotros la asegurada

**Ocúpate sólo de la suerte,
la FNMT-RCM pone la seguridad.**

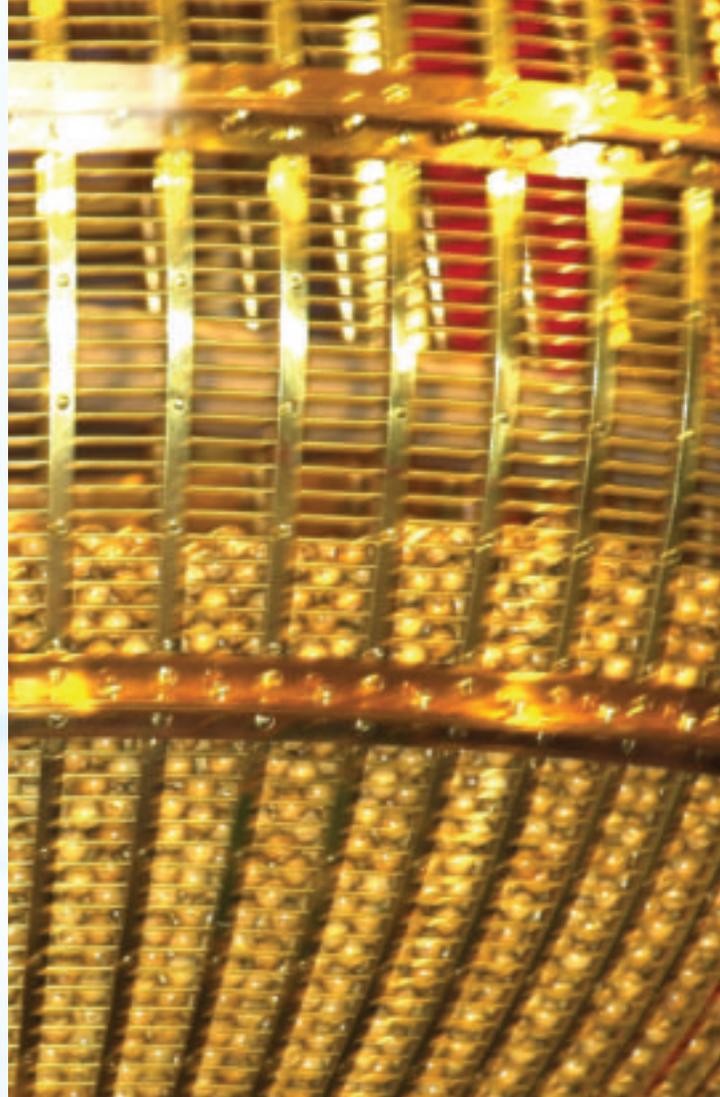
Nuestra labor -y principal prioridad- es ofrecer la seguridad total en cada uno de nuestros productos. Apostamos por el futuro y las nuevas tecnologías, garantizando un juego seguro, siempre con la máxima calidad.



- Lotería Nacional
- Bono Loto, El Gordo de la Primitiva, Euro Millones, La Quiniela, El Quinigol, Quíntuple Plus y Lototurf
- Cartones de Bingo



suerte está



Real Casa de la Moneda
Fábrica Nacional
de Moneda y Timbre

Fábrica Nacional de Moneda y Timbre-Real Casa de la Moneda
C/ Jorge Juan, 106 – 28009 Madrid (Spain)
Tel.: +34 91 566 66 66 / 65 56 – Fax: +34 91 504 29 43 / 33 86
www.fnmt.es

Nuevo Vicepresidente de Fondos de Gobierno y Loterías de CAIXA y Vicepresidente Primero de CIBELAE, Joaquim Lima

Brasil



Compromiso de las Loterías Federales de Brasil con la Responsabilidad Social Empresarial

Novo Vice-presidente de Fundos de Governo e Loterias da CAIXA e Primeiro Vicepresidente da CIBELAE, Joaquim Lima

Compromisso das Loterias Federais do Brasil com a Responsabilidade Social Empresarial

CIBELAE. Cuéntenos un poco sobre su trayectoria hasta llegar a la Vicepresidencia de Fondos de Gobierno y Loterías de CAIXA.

Joaquim Lima. Soy empleado de carrera de CAIXA desde hace más de 30 años y, casualmente, mi primer sector de trabajo fue el de loterías. Durante la mayor parte de mi carrera, actué en el área de fondos de gobierno, programas sociales y loterías, donde como Director Ejecutivo, trabajé durante más de seis años en todo el proceso de elaboración e implantación del modelo tecnológico y logístico desarrollado por CAIXA, el cual posibilitó a la empresa, en el año de 2006, asumir la gestión directa de las loterías federales. Desde el año 2007, ejerzo el cargo de Superintendente Nacional del Fondo de Garantía del Tiempo de Servicio (FGTS) (creado en la década de los 60 con la finalidad de amparar a los trabajadores en algunas hipótesis de pérdida del empleo), al mismo tiempo que estoy destinado a inversiones en habitación, saneamiento e infraestructura (que actualmente posee activos de más de R\$ 250 mil millones (US\$ 140 mil millones). En el ejercicio de mis funciones, represento también a

CIBELAE. Conte-nos um pouco sobre a sua trajetória até chegar à Vice-presidência de Fundos de Governo e Loterias da CAIXA.

Joaquim Lima. Sou empregado de carreira da CAIXA há mais de 30 anos e, coincidentemente, meu primeiro setor de trabalho foi o de loterias. Durante a maior parte da minha carreira, atuei na área de fundos de governo, programas sociais e loterias, onde, na condição de Diretor Executivo, acompanhei por mais de seis anos todo o processo de elaboração e implantação do modelo tecnológico e logístico desenvolvido pela CAIXA, o qual possibilitou à empresa, no ano de 2006, assumir a gestão direta das loterias federais. Desde o ano de 2007, exercia o cargo de Superintendente Nacional do Fundo de Garantia do Tempo de Serviço (FGTS) – criado na década de 60 com a finalidade de amparar os trabalhadores em algumas hipóteses de perda do emprego, sendo também destinado a investimentos em habitação, saneamento e infra-estrutura – o qual atualmente possui Ativos de mais de R\$ 250 bilhões (US\$ 140 bilhões). No



Vice-presidente Joaquim Lima.
Vice-Presidente Joaquim Lima.

CAIXA junto al Consejo Curador del FGTS, habiendo sido también designado Consejero de la empresa junto al Fondo de Inversión del FGTS (FI-FGTS) desde su creación, en el 2008.

Fue un gran honor ser nombrado por el Presidente de la República Federativa de Brasil, el día 18 de agosto, como Vicepresidente de Fondos de Gobierno y Loterías de CAIXA y, en esta condición, dar continuidad al mandato de esta empresa en la Vicepresidencia Primera de CIBELAE.

C. Con tantos años de experiencia en CAIXA, ¿qué puede decirnos sobre la actuación de la empresa en relación al tema Responsabilidad Social Empresarial?

JL. CAIXA, imbuida de su misión social, viene consolidando la Responsabilidad Social Empresarial a lo largo de varios años. Ya desde 1993, se puede identificar el compromiso de la empresa con RSE, cuando se constituyó el Comité de Acción

exercício das minhas funções, represento também a CAIXA junto ao Conselho Curador do FGTS, tendo sido também designado Conselheiro da empresa junto ao Fundo de Investimento do FGTS (FI-FGTS) desde a sua criação em 2008.

Foi uma grande honra ser nomeado pelo Presidente da República Federativa do Brasil, no dia 18 de agosto, como Vice-Presidente de Fundos de Governo e Loterias da CAIXA e, nesta condição, dar continuidade ao mandato desta empresa na 1ª Vice-Presidência da CIBELAE.

C. Com tantos anos de experiência na CAIXA, o que você tem a nos dizer sobre a atuação da empresa com relação ao tema Responsabilidade Social Empresarial?

JL. A CAIXA, imbuída de sua missão social, vem consolidando a Responsabilidade Social Empresarial ao longo de vários anos. Pode-se identificar já em 1993, o compromisso da empresa com RSE, quando foi formado o Comitê da Ação da Cidadania dos Empregados da CAIXA, responsável por iniciativas como: oferta de cursos de datilografia, corte e costura e alfabetização de jovens e adultos de comunidades carentes. Esse movimento cresceu e transformou-se, em setembro de 2000, na organização não-governamental Moradia e Cidadania, que trabalha com abrangência nacional em favor da contínua melhoria da qualidade de vida das pessoas menos favorecidas. Outro marco de atuação da CAIXA com foco na RSE e no Desenvolvimento Sustentável data do ano de 2004, quando foi aprovado o Projeto Corporativo Responsabilidade CAIXA, que contemplou um plano mínimo de ação imediata e reconhecimento das práticas existentes e incorporação ao modelo de gestão da empresa das práticas corporativas de responsabilidade social. Esse projeto é propulsor de práticas relacionadas aos valores e princípios de responsabilidade social e desenvolvimento sustentável na CAIXA de forma transversal, o que exige ações que vão desde a disseminação ao fomento para assimilação e adoção na gestão corporativa, permeando o ambiente interno e externo. Além de desenvolver vários programas e projetos que implementam a RSE, a CAIXA também é signatária de diversos pactos e acordos, nacionais e internacionais, no âmbito da RSE, como: Agenda Habitat, Protocolo Verde, Pacto Global, Princípios do Equador e Business and Biodiversity Initiative.

de Ciudadanía de los Empleados de CAIXA, responsable de iniciativas como oferta de cursos de dactilografía, corte y confección y alfabetización de jóvenes y adultos de comunidades carentes. Ese movimiento creció y se transformó, en septiembre de 2000, en la organización no gubernamental "Morada y Ciudadanía", que trabaja en todo el territorio nacional a favor de la continua mejoría de la calidad de vida de las personas menos favorecidas. Otro marco de actuación de CAIXA, con foco en la RSE y en el Desarrollo Sostenible, tiene como fecha el año 2004, cuando se aprobó el Proyecto Corporativo Responsabilidad CAIXA, que contempló un plan mínimo de acción inmediata y reconocimiento de las prácticas existentes y la incorporación al modelo de gestión de la empresa de las prácticas corporativas de responsabilidad social. Ese proyecto es propulsor de prácticas relacionadas con los valores y principios de responsabilidad social y desarrollo sostenible en CAIXA de manera transversal, lo que demanda acciones que van desde la diseminación al fomento para asimilación y adopción en la gestión corporativa, involucrando el ambiente interno y externo. Además de desarrollar varios programas y proyectos que implementan la RSE, CAIXA también es signataria de diversos pactos y acuerdos, nacionales e internacionales, en el ámbito de la RSE, como "Agenda", "Habitat", "Protocolo Verde", "Pacto Global", "Principios de Ecuador" y "Business and Biodiversity Initiative".

C. Qual tem sido a atuação das Loterias CAIXA sobre este tema?

JL. As Loterias CAIXA, assim como toda a empresa, têm um forte compromisso com a Responsabilidade Social Empresarial. Muitas são as ações que ratificam esse compromisso, mas gostaria de enfatizar o patrocínio das Loterias CAIXA ao Comitê Paraolímpico Brasileiro, iniciativa que, desde 2004, tem proporcionado a inclusão social de pessoas com deficiência física e que assegurou ao paradesporto brasileiro ascender da 14ª posição no ranking mundial, em Atenas/2004, para a 9ª posição, em Pequim/2008.

Outra iniciativa que reputo de grande importância é apresentação de fotos de crianças e adolescentes desaparecidos em pelo menos uma extração mensal da Loteria Federal, com base em convênio assinado entre a CAIXA, a Secretaria de Direitos Humanos da Presidência da República (SEDH) e o Conselho Nacional dos Direitos da Criança e do Adolescente (CONANDA).

Vale ressaltar que os bilhetes das Loterias Federais e também os de Loteria Instantânea da CAIXA são impressos em papel fornecido por empresas que possuem certificação ambiental.

Outra prática que comprova a responsabilidade social das Loterias CAIXA é a publicação anual do livro

R\$ 200 MIL

COM A SUA AJUDA ESTA SAUDADE PODE TER FIM

Entre nesta busca:
www.desaparecidos.mj.gov.br

LIGAÇÃO GRATUITA 100

DANIEL PAULINO GRACIANO
DESAPARECIMENTO: 28/05/2007

Loterias CAIXA

FEDERAL

PREÇO DE PLANO - R\$ 12,08 2 DÉC. - SÉRIE

4.410-5	4.410-5	4.410-5	4.410-5	4.410-5	4.410-5
4.410-5	4.410-5	4.410-5	4.410-5	4.410-5	4.410-5
4.410-5	4.410-5	4.410-5	4.410-5	4.410-5	4.410-5
4.410-5	4.410-5	4.410-5	4.410-5	4.410-5	4.410-5

PREÇO MÁXIMO AO APOSTADOR INTEIRO - R\$ 15,00
DÉCIMO - R\$ 1,50

SÁBADO EXTRAÇÃO Nº 4.410-5
26/12/09

Fotos de niños y adolescentes desaparecidos en una extracción mensual de la Lotería Federal.

Fotos de crianças e adolescentes desaparecidos em pelo menos uma extração mensal da Loteria Federal.

C. ¿Cuál ha sido la actuación de las Loterías CAIXA sobre este tema?

JL. Las Loterías CAIXA, igual que toda la empresa, tienen un fuerte compromiso con la Responsabilidad Social Empresarial. Muchas son las acciones que ratifican ese compromiso, pero me gustaría enfatizar el patrocinio de las Loterías CAIXA al Comité Paralímpico Brasileño, iniciativa que, desde 2004, ha proporcionado la inclusión social de personas con discapacidad física y que garantizó al deporte paralímpico brasileño ascender de la 14ª posición en el ranking mundial, en Atenas/2004, hasta la 9ª posición, en Pekín/2008.

Otra iniciativa que considero de gran importancia es la presentación de fotos de niños y adolescentes desaparecidos en por lo menos una extracción mensual de la Lotería Federal, con base en el convenio firmado entre CAIXA, la Secretaría de Derechos Humanos de Presidencia de la República (SEDH) y el Concejo Nacional de los Derechos del Niño y del Adolescente (CONANDA).

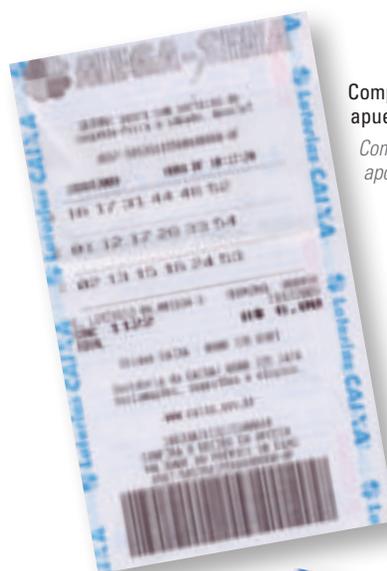
También quiero resaltar que los billetes de las Loterías Federales y también los de Lotería Instantánea de CAIXA, son impresos en papel suministrado por empresas que poseen certificación ambiental.

Otra práctica que demuestra la Responsabilidad Social de las Loterías CAIXA es la publicación anual del libro "La suerte en números", con información detallada pública respecto al trabajo que desarrollamos a lo largo del año, con énfasis en los resultados sociales generados por las loterías federales.

Para concluir informo que, a partir del día 30 de septiembre, dimos un gran paso con respecto a la Responsabilidad Social Ambiental, al implantar la nueva versión del sistema de loterías en los Terminales Financieros de Loterías (TFL), con adecuación en el tamaño de los comprobantes de apuestas. La alteración incluye la reducción de espacios a través de la eliminación de líneas en blanco en dicho comprobante. Esa acción forma parte del Programa de Racionalización de Gastos y Eliminación de Desperdicio de CAIXA (PROGED) y la expectativa de ahorro anual es de R\$ 2,9 mil (US\$ 1,7 mil). Solamente en el 4º trimestre de 2010 los valores llegaron a R\$ 725 mil (US\$ 431 mil) aproximadamente. //

"A Sorte em Números", por intermédio do qual a empresa presta contas à sociedade sobre o trabalho desenvolvido ao longo do ano, com ênfase nos resultados sociais gerados pelas loterías federais.

Para concluir informo que, a partir do dia 30 de setembro, demos um grande passo rumo à Responsabilidade Social Ambiental, ao implantar a nova versão do sistema de loterías nos Terminais Financeiros Lotéricos (TFL) com adequação no tamanho dos recibos de apostas. A mudança inclui a redução de espaços, através da eliminação de linhas em branco no recibo. Essa ação está inserida no Programa de Racionalização de Gastos e Eliminação de Desperdícios da CAIXA (PROGED) e a expectativa de economia anual é de R\$ 2,9 mil (US\$ 1,7 mil). Somente no 4º trimestre de 2010 os valores chegarão a R\$ 725 mil (US\$ 427,7 mil), aproximadamente. //



Comprobante de apuesta antiguo.

Comprovante de aposta antigo.



Comprobante de apuesta actual.

Comprovante de aposta atual.

* Cotización del Banco Central del Brasil el 22/10/2010: R\$ 1,00 = US\$ 0,59

* Cotação do Banco Central do Brasil em 22/10/2010: 1 Real = US\$ 0,59

“Mega da Virada” se convierte en el sueño de millones de brasileños



El país aguarda con ansiedad el sorteo del mayor premio ya distribuido por las Loterías CAIXA

Mega da Virada embala o sonho de milhões de brasileiros

O país aguarda com ansiedade o sorteio do maior prêmio já distribuído pelas Loterias CAIXA

El día 31 de diciembre de 2010, CAIXA realizará el sorteo de “Mega da Virada”, sorteo especial de la Mega-Sena, el cual distribuirá el mayor premio ya pago por las loterías en Brasil. Mega-Sena es el principal producto de las Loterías CAIXA y, para la realización de ese sorteo especial, durante el año de 2010, cuenta con un 5% del total de los premios de todos los concursos.

No día 31 de dezembro de 2010, a CAIXA realizará o sorteio da Mega da Virada, sorteio especial da Mega-Sena, que distribuirá o maior prêmio já pago pelas loterias no Brasil. A Mega-Sena é o principal produto das Loterias CAIXA e, para a realização desse sorteio especial, durante o ano de 2010, 5% do total destinado a prêmios em todos os seus concursos vem sendo reservados.



* Cotización del Banco Central del Brasil el 22/10/2010: R\$ 1,00 = US\$ 0,59

* Cotação do Banco Central do Brasil em 22/10/2010: 1 Real = US\$ 0,59

En este año CAIXA amplió el plazo de apuestas para la "Mega da Virada", cuyas ventas empezarán en el día 1 de noviembre. Según el Vicepresidente de Fondos de Gobierno y Loterías, Joaquim Lima, "el plazo para las apuestas es mayor que el del año anterior, y con eso esperamos aumentar considerablemente el volumen de juegos y también el valor de este gran premio. Nuestra expectativa es que el premio de "Mega da Virada" supere los R\$ 150 millones (US\$ 88.5 millones)".

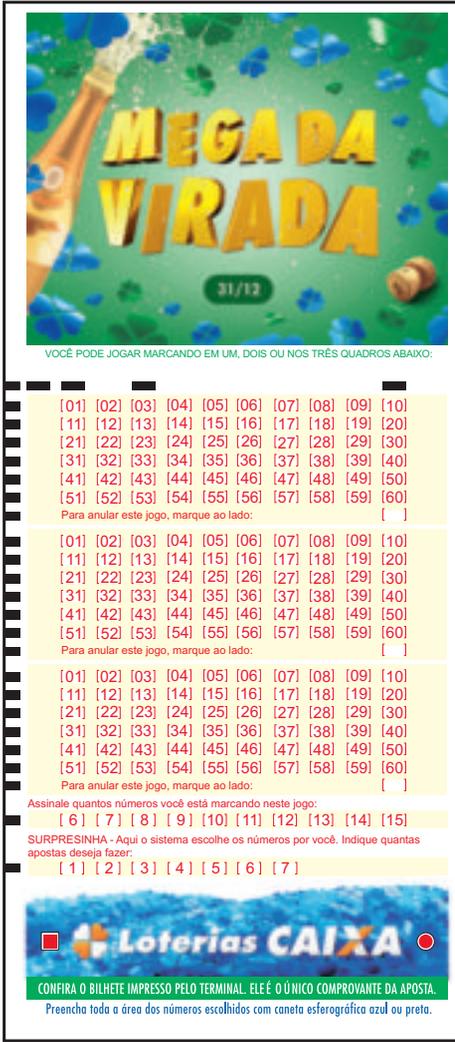
La alteración que ha hecho CAIXA asegurará a los apostadores prácticamente dos meses para la realización de sus apuestas, lo que aumenta las posibilidades de superación del valor estimado para la premiación.

Con un boleto distinto que hace alusión a las festividades de año nuevo, la "Mega da Virada" se convierte en el sueño de millones de brasileños que desean empezar el año de 2011 con vida nueva y mucho dinero en el bolsillo.

Otro gran atractivo de la "Mega da Virada" es el hecho de que el premio principal no acumula. Si nadie acierta los seis números sorteados, el premio será dividido entre los que acierten cinco o cuatro números, si no hubiera ninguna apuesta ganadora para cinco aciertos.

Acciones de divulgación de la Mega da Virada

Durante los meses de noviembre y diciembre, CAIXA va a realizar una campaña publicitaria sobre la "Mega da Virada", la cual se divulgará en las mayores redes de televisión de Brasil. Además, el día 31 de diciembre se hará la transmisión en vivo del sorteo por las principales emisoras de TV del país, en cadena nacional. ////



VOCÊ PODE JOGAR MARCANDO EM UM, DOIS OU NOS TRÊS QUADROS ABAIXO:

[01]	[02]	[03]	[04]	[05]	[06]	[07]	[08]	[09]	[10]
[11]	[12]	[13]	[14]	[15]	[16]	[17]	[18]	[19]	[20]
[21]	[22]	[23]	[24]	[25]	[26]	[27]	[28]	[29]	[30]
[31]	[32]	[33]	[34]	[35]	[36]	[37]	[38]	[39]	[40]
[41]	[42]	[43]	[44]	[45]	[46]	[47]	[48]	[49]	[50]
[51]	[52]	[53]	[54]	[55]	[56]	[57]	[58]	[59]	[60]

Para anular este jogo, marque ao lado: []

[01]	[02]	[03]	[04]	[05]	[06]	[07]	[08]	[09]	[10]
[11]	[12]	[13]	[14]	[15]	[16]	[17]	[18]	[19]	[20]
[21]	[22]	[23]	[24]	[25]	[26]	[27]	[28]	[29]	[30]
[31]	[32]	[33]	[34]	[35]	[36]	[37]	[38]	[39]	[40]
[41]	[42]	[43]	[44]	[45]	[46]	[47]	[48]	[49]	[50]
[51]	[52]	[53]	[54]	[55]	[56]	[57]	[58]	[59]	[60]

Para anular este jogo, marque ao lado: []

[01]	[02]	[03]	[04]	[05]	[06]	[07]	[08]	[09]	[10]
[11]	[12]	[13]	[14]	[15]	[16]	[17]	[18]	[19]	[20]
[21]	[22]	[23]	[24]	[25]	[26]	[27]	[28]	[29]	[30]
[31]	[32]	[33]	[34]	[35]	[36]	[37]	[38]	[39]	[40]
[41]	[42]	[43]	[44]	[45]	[46]	[47]	[48]	[49]	[50]
[51]	[52]	[53]	[54]	[55]	[56]	[57]	[58]	[59]	[60]

Para anular este jogo, marque ao lado: []

Assinale quantos números você está marcando neste jogo:
[6] [7] [8] [9] [10] [11] [12] [13] [14] [15]

SURPRESINHA - Aqui o sistema escolhe os números por você. Indique quantas apostas deseja fazer:
[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7]

CONFIRA O BILHETE IMPRESSO PELO TERMINAL. ELE É O ÚNICO COMPROVANTE DA APOSTA.
Preencha toda a área dos números escolhidos com caneta estilográfica azul ou preta.

Neste ano a CAIXA ampliou o prazo de captação de apostas para a Mega da Virada, cujas vendas começarão no dia 1º de novembro. Segundo o Vice-presidente de Fundos de Governo e Loterías, Joaquim Lima, "o prazo para as apostas está maior do que adotado no ano passado e com isso esperamos aumentar consideravelmente o volume de jogos e também o valor do grande prêmio. Nossa expectativa é de que o prêmio da Mega da Virada ultrapasse os R\$ 150 milhões (US\$ 88.5 milhões)."

A alteração feita pela CAIXA assegurará aos clientes praticamente dois meses para a realização de suas apostas, o que aumenta as chances de superação do valor estimado para a premiación.

Com volante diferenciado que faz alusão às festividades de ano novo, a Mega da Virada embala o sonho de milhões de brasileiros que

desejam começar o ano de 2011 com vida nova e muito dinheiro no bolso.

Outro grande atrativo da Mega da Virada consiste no fato de o prêmio principal não acumular. Se ninguém acertar os seis números sorteados, o prêmio será dividido entre os acertadores de cinco ou até de quatro números, caso não haja nenhuma aposta ganadora para cinco acertos.

Ações de divulgação da Mega da Virada

Durante os meses de novembro e dezembro a CAIXA vai realizar uma campanha publicitária sobre a Mega da Virada, com a veiculação de propagandas nas maiores redes de televisão do Brasil. Além disso, no dia 31 de dezembro será feita a transmissão do sorteo ao vivo pelas principais emisoras de TV do país, em cadeia nacional. ////



CAIXA lanza nuevas emisiones regionales de la Lotería Instantánea



En el segundo semestre las emisiones regionales llegan al Estado de Minas Gerais y son renovadas en el Estado de São Paulo

CAIXA lança novas emissões regionais da Loteria Instantânea

No segundo semestre as emissões regionais chegam ao Estado de Minas Gerais e são renovadas no Estado de São Paulo

Una gran fiesta celebrada el día 29 de julio, marcó el lanzamiento de los billetes de la Lotería Instantánea "Yo amo Minas", una modalidad de lotería regional destinada solamente a los jugadores del estado de Minas Gerais.

Con billetes que contienen viñetas alusivas al estado y a sus tradiciones, el tema de la campaña es el slogan "¡Es de Minas! ¡Es de CAIXA! ¡Es para ti!". El precio de cada billete varía entre R\$ 1,00

Uma grande festa realizada no dia 29 de julho, marcou o lançamento dos bilhetes da Loteria Instantânea Daqui "Eu Amo Minas", uma modalidade de loteria regional destinada apenas aos apostadores do estado de Minas Gerais.

Com bilhetes que contém estampas alusivas ao estado e às suas tradições, o mote da campanha trouxe o slogan "É de Minas! É da CAIXA! É pra você!". O preço de cada bilhete varia entre

(US\$ 0.59) y R\$ 1,50 (US\$ 0.89) y los premios principales ofertados son de R\$ 1 mil (US\$ 590), R\$ 10 mil (US\$ 5,900), R\$ 40 mil (US\$ 23,600) y R\$ 100 mil (US\$ 59,000).

Según el Vicepresidente de Fondos de Gobierno y Loterías de CAIXA, Joaquim Lima, "el lanzamiento de las emisiones regionales asegurarán un importante aumento en las ventas de la Lotería Instantánea en virtud de la identificación que hay entre los jugadores y los símbolos regionales que están dibujados en los billetes". Con el lanzamiento de la Instantánea "mineira", ya son tres los estados brasileños que disponen de productos regionales: São Paulo, Rio de Janeiro y Minas Gerais.

Dando continuidad a esa iniciativa exitosa, en el mes de octubre, ha sido lanzada la segunda fase de la emisión regional de la Lotería Instantánea para el estado de São Paulo con el slogan "Instantánea de aquí—sólo para São Paulo". Se han preparado siete emisiones, seis de ellas con billetes a R\$ 1,00 (US\$ 0.59) y premios principales de R\$ 1 mil (US\$ 590), R\$ 10 mil (US\$ 5,900) y R\$ 60 mil (US\$ 35,400), y una emisión de R\$ 2,00 (US\$ 1.18) con premio principal de R\$ 200 mil (US\$ 118,000).

El producto llega con un nuevo atractivo para los apostadores, que tendrán más oportunidades de premio en los billetes de R\$ 1,00 (US\$ 0.59), pues por cada 3,8 billetes, uno será premiado. //



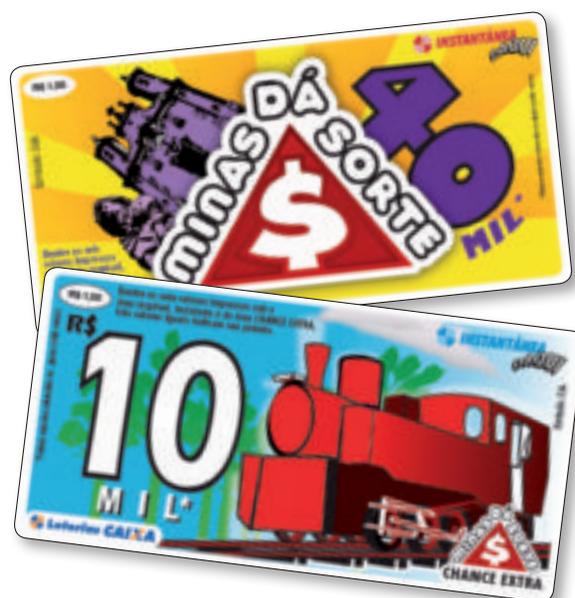
* Cotización del Banco Central del Brasil el 22/10/2010: R\$ 1,00 = US\$ 0,59

R\$ 1,00 (US\$ 0.59) e R\$ 1,50 (US\$ 0.89) e os prêmios principais ofertados são de R\$ 1 mil (US\$ 590), R\$ 10 mil (US\$ 5,900), R\$ 40 mil (US\$ 23,600) e R\$ 100 mil (US\$ 59,000).

Segundo o Vice-presidente de Fundos de Governo e Loterias da CAIXA, Joaquim Lima, "o lançamento das emissões regionais tem assegurado aumento significativo nas vendas da Loteria Instantânea em virtude da identificação que há entre os apostadores e os símbolos regionais que vêm estampados nos bilhetes". Com o lançamento da Instantânea mineira, são três os estados brasileiros que dispõem de produtos regionais: São Paulo, Rio de Janeiro e Minas Gerais.

Dando continuidade a essa iniciativa de sucesso, no mês de outubro, foi lançada a segunda fase da emissão regional da Loteria Instantânea para o estado de São Paulo com o mote "Instantânea Daqui – Só para São Paulo". Foram disponibilizadas sete emissões, sendo seis com bilhetes a R\$ 1,00 (US\$ 0.59) e prêmios principais de R\$ 1 mil (US\$ 590), R\$ 10 mil (US\$ 5,900) e R\$ 60 mil (US\$ 35,400), e uma emissão de R\$ 2,00 (US\$ 1.18) com prêmio principal de R\$ 200 mil (US\$ 118,000).

O produto chega com um novo atrativo para os apostadores, que terão mais chances de premiação nos bilhetes de R\$ 1,00 (US\$ 0.59), pois a cada 3,8 bilhetes, um é premiado. //



* Cotação do Banco Central do Brasil em 22/10/2010: 1 Real = US\$ 0,59

CAIXA concluye con éxito la sustitución de las dos unidades del Camión de la Suerte



El país aguarda con ansiedad el sorteo del mayor premio ya distribuido por las Loterías CAIXA

CAIXA conclui com sucesso a substituição das duas unidades do Caminhão da Sorte

Novos caminhões são equipados com o que há de mais moderno no mundo



Primera generación 1980 / Primeira geração 1980.



Segunda generación 1998 / Segunda geração 1998.



Tercera generación 2010 / Terceira geração 2010.

Lotería CAIXA concluyó en el segundo semestre de 2010 un importante proyecto: la sustitución de las dos unidades del Camión de la Suerte que, por un largo tiempo, lleva los sorteos de las loterías federales hasta todos los rincones de Brasil.



Nuevos bombos de sorteo / Novos globos de sorteo.

A CAIXA concluiu no segundo semestre de 2010 um importante projeto: a substituição das duas unidades do caminhão da sorte, que, diuturnamente, leva os sorteios das loterías federais a todos os cantos do Brasil.

“Las nuevas unidades del Camión de la Suerte han sido equipadas con lo que hay de más moderno en el mundo de los sorteos, para llevar el éxito y la transparencia de las Loterías CAIXA por todo el país”, comentó el Vicepresidente de Fondos de Gobierno y Loterías, Joaquim Lima. El nuevo modelo del camión es más grande que los anteriores, contando con diversos ambientes nuevos, como una sala institucional, donde se pueden realizar reuniones, además de una sala operacional, retretes y camarines.

El nuevo camión posee también una sala reservada para el equipo del sorteo y un punto de venta donde los jugadores pueden efectuar sus apuestas hasta una hora antes del sorteo.

Los equipamientos de sorteo son de última generación y poseen sistemática distinta para que el proceso sea más ágil. En el nuevo camión, cada bola traerá sólo una decena. Así, para el sorteo de Mega-Sena y de Dupla Sena, serán 60 bolas, para Lotofácil serán 25, para la Quina y Timemania serán 80 y para Lotomania serán 100. Otra novedad es que los antiguos bombos fueron sustituidos por modernas esferas transparentes de acrílico.

Evolución del Camión de la Suerte

Lanzado en la década de 80, el Camión de la Suerte está consolidado como un instrumento de democratización de los sorteos de las Loterías CAIXA, permitiendo a los ciudadanos comprobar de cerca la lisura y la conformidad legal con que los sorteos son realizados. //

“As novas unidades do caminhão da sorte foram equipadas com o que há de mais moderno no mundo dos sorteios, para levar o sucesso e a transparência das Loterías CAIXA por todo o país”, comenta o Vice-Presidente de Fundos de Governo e Loterías, Joaquim Lima. O novo modelo do caminhão é maior do que os anteriores, contando com diversos ambientes novos, como uma sala institucional, onde podem ser realizadas reuniões, uma sala operacional extra, banheiros e camarins.

O novo caminhão possui ainda uma sala reservada para a equipe do sorteo e uma lotérica onde os clientes podem efetuar suas apostas até uma hora antes do sorteo.

Os equipamentos de sorteo são de última geração e possuem sistemática diferenciada que torna o processo bem mais ágil. No caminhão novo, cada bola trará apenas uma dezena. Assim, para o sorteo da Mega-Sena e da Dupla Sena serão 60 bolas, para a Lotofácil serão 25, para a Quina e a Timemania serão 80 e para a Lotomania serão 100. Outra novidade é que os antigos globos deram lugar a modernas e bonitas esferas de acrílico transparente.

Evolução do caminhão da sorte

Lanzado na década de 80, o caminhão da sorte tem se consolidado como um instrumento de democratização dos sorteios das loterías CAIXA, permitindo aos cidadãos comprovarem de perto a lisura e conformidade legal com que são efetuados os sorteios. //



El Presidente de CIBELAE junto a José Ernesto Mancía Salinas, Presidente de la LNB de El Salvador, durante la firma del convenio.

LNB y LNSE suscriben un convenio de cooperación y asistencia técnica

Salvador



En el marco del Sorteo Federal del Bicentenario de Independencia de la República de Argentina, la Lotería Nacional de Beneficencia de El Salvador (LNB) firmó un Convenio de Cooperación y Asistencia Técnica con la Lotería Nacional Sociedad de Estado (LNSE) de la República Argentina para el período 2010-2012

También en este evento, del pasado 17 de agosto de 2010, fue suscrito el primer programa ejecutivo de este Convenio, el cual supone el apoyo de la Lotería Argentina para implementar un modelo de Escuela de Formación

en función del desarrollo profesional de los empleados de la Lotería. A tan importante evento asistió el embajador de El Salvador en Argentina, el licenciado Oscar Menjivar, y los presidentes de las 24 Loterías Estatales Provinciales de Argentina.

En una entrevista realizada al licenciado José Ernesto Mancía, de la Lotería de Argentina, el funcionario aseguró que con la firma del convenio "estamos trabajando para poder implementar una Escuela de Capacitación y Formación en El Salvador,

y estamos revisando la currícula y la forma de ir implementando todo. La visita a la escuela nos da la visión física de lo que realmente son las necesidades para montar una escuela. Nos hemos reunido con los directivos y con la parte operativa y creo

que podemos decir que dentro de seis meses estaremos en condiciones de brindar nuestro primer curso”.

Dentro del primer programa ejecutivo del Convenio, delegados de la Lotería Nacional Sociedad de Esta-

do de Argentina visitaron la Lotería Nacional de El Salvador, para compartir sus experiencias en el proceso de implementación de la Escuela de Formación, donde han tenido excelentes resultados en el desarrollo personal y profesional del personal. //

Temáticas asociadas al convenio:

- ▶ Gestión de juegos de azar por Tecnologías de Información y Comunicación (TIC's).
- ▶ Marcos jurídicos regulatorios de las empresas y de los juegos de azar de cada país en particular, como asimismo de los diferentes países.
- ▶ Análisis de medios de pago alternativos: tarjetas de crédito, sistema de prepago, etc.
- ▶ Reglamentaciones y normativas internas.
- ▶ Sistemas de captura y procesamiento de jugadas en general.
- ▶ Viabilidad de realización de juegos en forma conjunta.
- ▶ Política comercial e imagen corporativa.
- ▶ Pronósticos deportivos.
- ▶ Actividades de intercambio de funcionarios y/o empleados.
- ▶ Elaboración de ponencias, solicitudes y acuerdos en temas de la industria ante organismos internacionales de Loterías.



Visita de los delegados de LNSE.



LNB: Llevando bienestar y miles de sonrisas a los sectores más vulnerables de El Salvador

Salvador



La Lotería Nacional de Beneficencia de El Salvador (LNB) ha tenido como objeto prioritario la generación de fondos para ayudar al Estado en el cumplimiento de sus fines sociales, sobre todo a los sectores más desprotegidos: ancianos y niños

La Responsabilidad Social Institucional comenzó a implementarse con mayor proyección en el año 2006, realizando una beneficencia concreta destinada a sectores marginados y excluidos socialmente, tales como hogares que albergan niños en condición de abandono y orfandad, personas de la tercera edad en marginalidad, y personas con enfermedades terminales que necesitan de atención especializada y cuidados paliativos.

En la actual gestión gubernamental, la LNB ha reencaminado su razón de ser como un ente que aporta al desarrollo social y humano de la sociedad salvadoreña, valiéndose de su actividad comercial, por lo que se vuelve fundamental e indispensable continuar con este eje denominado Beneficencia en Acción. Así, la LNB refirma su compromiso con los más vulnerables de nuestra sociedad, ayuda que solo se puede llevar a cabo por medio de la venta de productos de lotería.

Actualmente, más de 2.788 personas están siendo beneficiadas por medio de la atención de necesidades de 50 instituciones laicas y religiosas. En los planes futuros de la actual administración está llegar a más sectores y destinar una mayor inversión para aportar aun más a nuestro país.

Más que llevar ayuda en cada una de las visitas, lo más importante es poder ver dibujada en los rostros de los niños y ancianos una enorme

sonrisa de felicidad, que es sin duda la mayor satisfacción del voluntariado de la LNB.

Desde tempranas horas se preparan para poder llevar alegría a los hogares de niños y ancianos que esperan con ansias la llegada del equipo de la Lotería, con el grupo de payasos que prometen dar un show lleno de alegría, ilusión y fantasía.

Con estas visitas a los adultos mayores se les remonta a épocas de antaño, amenizándoles con melodías de sus tiempos y no desperdician ni un momento para bailar al compás de la música que les llena de entusiasmo.

Por otro lado, los niños albergados en los orfanatos encuentran un momento de sana diversión y ponen a



volar su imaginación con las dinámicas, pinturas y fantasía.

Voluntariado por parte de los empleados de la LNB

El personal de la LNB tiene un papel fundamental en este programa

al participar activamente con espíritu de servicio, dando su tiempo en cada una de las visitas, para poder compartir con los beneficiarios como un voluntariado, lo que les permite lograr un alto grado de sensibilización con las causas más nobles. Y contribuyen además con poder llevar a cabo la labor social de la Lotería. //

Testimoniales:

"La obra que realiza la LNB es hermosa, y nos ayuda para que nosotros podamos dar alimentos a los ancianitos que tanto lo necesitan. Y me parece excelente que traigan un show de entretenimiento porque es un momento de alegría para todos los beneficiarios". **Sor María Julia Guardado, colaboradora del hogar de ancianos "San Pedro Claver", Armenia, Sonsonate.**

"No habíamos tenido fiesta igual como ahora, la fiesta a uno de edad le sirve para alegrarse". **Toribio Cárcamo López, 83 años, uno de los fundadores del hogar de ancianos "San Pedro Claver", Armenia, Sonsonate.**

"Cuando vienen de la lotería se le llena a uno el corazón de mucha alegría de ver como son de bondadosos los de lotería, con ese afán de siempre de atender a los demás". **Alicia Herrera, de 75 años, del hogar de ancianos "San Pedro Claver", Armenia, Sonsonate.**

"Yo me alegro por que todos recibimos lo necesario en los últimos años de vida; gracias a la venta de lotería logré

mantener mi hogar por muchos años, y ahora me siento contenta de seguir recibiendo ayuda por parte de la Lotería que es buena tanto para el vendedor como para el comprador". **Mercedes Ventura de Roque, vendedora de Lotería desde hace 40 años, ahora albergada en el asilo de ancianos "Pedro Betancourt", La Libertad.**

"Es un bonito gesto que tiene la lotería de traernos alegría y también ayudarnos con víveres". **Busto Sevilla, adulto mayor albergado en el asilo de ancianos "Pedro Betancourt", La Libertad.**

"Es bien necesaria la ayuda, y lo que aporta la Lotería es aprovechado para alimentación y el cuidado personal de los ancianos, además de la diversión que traen porque ellos llevan una vida de soledad. Cuando nadie los viene a ver se ponen muy tristes y cuando los visitan y les traen música se sienten contentos y hasta participan. Invitamos a la población a que compre lotería porque con eso pueden ayudar a los más necesitados. **Sor María Alicia Hernández, directora del asilo de ancianos "Pedro Betancourt", La Libertad.**

Diseño. Seguridad. Flexibilidad



Los sistemas de sorteo más avanzados

Para más información acerca de nuestros productos y servicios, visite nuestra página Web www.editec-lotteries.com o envíe un correo electrónico a wintv@editec-lotteries.com



Presidencia Española del Grupo de Trabajo de Establecimientos y Servicios del Consejo de la Unión Europea

España



El debate sobre las medidas de coordinación entre los Estados miembros de la UE ha cosechado un informe de progreso de la Presidencia Española en materia de juego y la complicada misión de lograr una definición común de juego legal

Durante el primer semestre de este año, en el que España ha tenido la Presidencia de la Unión Europea, Juan Carlos Alfonso Rubio, Director de Coordinación y Rosa Godino Escolar, Consejera Técnico de la Dirección de Coordinación, han sido los representantes de Loterías y Apuestas del Estado en el Grupo de Trabajo de Establecimientos y Servicios del Consejo de la Unión Europea, con sede en Bruselas. La finalidad de este Grupo de Trabajo ha sido el debate de las medidas de coordinación entre los Estados miembros de la Unión Europea sobre el marco jurídico y las políticas en mate-

ria de juegos de azar y apuestas. Dicho trabajo ha culminado con la elaboración de un informe de progreso de la Presidencia Española en materia de juego, en cuyas conclusiones se pone de manifiesto el acuerdo alcanzado por los Estados Miembros sobre una definición común de juego ilegal, algo que hasta la fecha había sido muy complicado.

El trabajo llevado a cabo se ha basado en la continuidad de los trabajos desarrollados por las dos Presidencias anteriores de Francia y Suecia, que abordaron desde diferentes perspectivas la problemática del juego en Europa.

Según el calendario elaborado al efecto, se han celebrado tres reuniones de este Grupo de Trabajo en el Consejo de la Unión Europea, en marzo, abril y mayo respectivamente; en éstas tuvieron lugar constructivos debates cuyo objetivo era alcanzar una definición común de los Estados Miembros sobre el concepto de juego ilegal.

Se elaboró un primer borrador del informe de progreso que fue modificándose en función del resultado de los debates del Grupo en la sede del Consejo, habiéndose realizado hasta tres borradores previos antes del informe definitivo. Previo a la elaboración de este primer documento,

que se presentó a debate en la primera reunión del Grupo de Trabajo, se procedió al envío de un cuestionario de preguntas a las 27 Delegaciones de los Estados Miembros que componen el Grupo de Trabajo, cuyas respuestas aportaron una visión general sobre la situación legislativa en materia de juego en cada uno de los Estados Miembros.

Los temas clave objeto de debate para la elaboración del informe de la Presidencia Española fueron la definición de juego ilegal, las medidas a tomar contra los operadores ilegales, los periodos transitorios en los cambios legislativos y la utilidad de las campañas gubernamentales sobre juego ilegal, incluyéndose además la problemática del juego transfron-

terizo, y la efectividad de un posible marco regulador común.

Es relevante el interés mostrado por la Comisión Europea en las reuniones de este Grupo de Trabajo, cuyos representantes estuvieron presentes en las mismas, tomando una posición activa de intercambio de opiniones y sugerencias constructivas.

El informe de progreso fue objeto de redacción definitiva tras la celebración de la última reunión en mayo de 2010. Los Estados miembros consideraron que la Presidencia Española había logrado un informe muy equilibrado, resaltando el gran éxito del acercamiento conseguido para alcanzar un principio de acuerdo entre los Estados miembros sobre

el concepto de juego ilegal, tema ampliamente debatido en la anterior Presidencia.

El informe de progreso de la Presidencia Española se presentó como documento definitivo ante la Comisión de Representantes Permanentes de la Unión Europea (COREPER), para posteriormente, el 26 de mayo, elevarlo al Consejo de Competitividad (Mercado interior e Industria), donde se resaltó que se había alcanzado una definición mayoritariamente compartida sobre juego ilegal. La Comisión manifestó su interés por el trabajo realizado por la Presidencia Española y anunció que en otoño lanzaría un Libro Verde sobre el juego, que contendrá muchos de los temas que han sido debatidos. //



LAE y la exposición de Ghirlandaio: búsqueda en el pasado para un éxito futuro



Ampliar y reforzar la función cultural y ayudar a que se visualice el esfuerzo de Loterías y Apuestas del Estado constituyen algunos de los objetivos prioritarios para la entidad. Por esa razón, LAE colabora con la exposición "Ghirlandaio y el Renacimiento en Florencia", un éxito del Museo Thyssen-Bornemisza

El pasado 22 de junio tuvo lugar en el Museo Thyssen la presentación a los medios de comunicación de la exposición temporal de Ghirlandaio, un recorrido por el arte florentino del Quattrocento. La exposición está enmarcada dentro del convenio de colaboración que mantiene Lo-

terías y Apuestas del Estado con la Fundación Colección Thyssen-Bornemisza.

La presentación, que congregó a más de 100 asistentes, estuvo conducida por Guillermo Solana, Director Artístico del Thyssen; Gert Jan van der Sman, Comisario

de la Exposición "Ghirlandaio y el Renacimiento en Florencia", Juan Antonio Gallardo, Director Comercial de LAE y, como siempre, contó con la presencia de la anfitriona, la baronesa Thyssen.

Solana, que ha reconocido sentir "un estremecimiento muy íntimo"



De izda. a dcha.: El Director Comercial de LAE, el Director de Arte del Thyssen, la baronesa Thyssen y el Comisario de la exposición.



Pie: Inauguración oficial de la presentación. De izda. a dcha.: El Director Gerente del Museo Thyssen-Bornemisza, el Jefe del Área de Pintura Antigua del Museo Thyssen, el Comisario de la exposición, la baronesa Thyssen y el Director General de LAE.

al recorrer la exposición, presentó a las obras como un proyecto muy ambicioso que consigue dar a conocer, con una perfección medida, a la Florencia mítica del Quattrocento. El Director Artístico también quiso aprovechar la ocasión para agradecer a LAE su colaboración en el proyecto: "En estas circunstancias es de agradecer el esfuerzo. Hoy en día un colaborador es un 'rara avis'; por tanto, muchas gracias a Gonzalo Fernández y a Juan Antonio Gallardo".

El Comisario de la exposición, Gert Jan van der Sman, subrayó que es la primera muestra en el mundo sobre Domenico Ghirlandaio y enfatizó la grandeza artística de dicho pintor: "Es una 'fotografía' de la sociedad florentina, donde pinturas y esculturas permiten, por primera vez, poner cara a los últimos años del Quattrocento".

Asimismo, Gallardo mostró su satisfacción por la colaboración estrecha entre el Thyssen y Loterías, y manifestó su voluntad de "contribuir desde los millones de soportes que produce la entidad para poner en valor y difundir la imagen de la exposición". La pintura de Giovanna degli Albizzi Tornabuoni, la joya

"Pinturas y esculturas permiten, por primera vez, poner cara a los últimos años del Quattrocento"

de la exposición, será insertada junto con la de LAE en el reverso de los boletos y los resguardos de los distintos juegos activos de Loterías, que anualmente generan cerca de

1.700 millones de inserciones; además, esta exposición estará presente en el Canal LAE y será vista por más de 18 millones de personas a la semana.

Por otra parte, El Director Comercial de LAE quiso destacar la proyección del nombre de Loterías gracias a este tipo de colaboraciones: "Tengo la completa seguridad de que esta exposición va a ser un éxito y un acierto, no sólo para el museo, sino también para nosotros, puesto que nuestro nombre, Loterías del Estado, va a aparecer con caras y nombres que han hecho historia".

Al margen de la difusión, Gallardo dio a conocer un nexo común entre la exposición y LAE a través de un singular paralelismo: "El Renacimiento buceaba de alguna manera

en el pasado para modernizar el futuro, al igual que Loterías del Estado busca en su mejor pasado para conseguir un mayor éxito en ese arte de gestionar los juegos”.

Después de todas esas palabras que animaban a visitar de inmediato la exposición, la baronesa Thyssen invitó a todos los asistentes a conocer de primera mano las obras que habían despertado tantos elogios.

“La inauguración contó con la presencia de más de 700 visitantes”

Y esa misma tarde, diferentes personalidades acudieron a la inauguración oficial de la exposición: “Ghirlandaio y el Renacimiento en

Floencia”. La baronesa Thyssen presidió la comitiva, junto con Juana María Lázaro, Subsecretaria de Economía y Hacienda; el Comisario de la exposición; Miguel Ángel Recio, el Director Gerente del Museo Thyssen-Bornemisza; M^a del Mar Borobia, Jefe del Área de Pintura Antigua del Museo Thyssen, y Gonzalo Fernández, Director General de LAE. Además, la inauguración contó con la presencia de más de 700 visitantes. //

El Renacimiento de Ghirlandaio llegó al Thyssen

El mítico retrato de Giovanna degli Albizzi Tornabuoni, que pintó Domenico Ghirlandaio entre 1489 y 1490, es la obra maestra de la exposición “Ghirlandaio y el Renacimiento en Floencia”, que pudo visitarse hasta el 10 de octubre en el Museo Thyssen-Bornemisza

La muestra reúne un selecto conjunto de 60 obras, tanto pinturas como esculturas, dibujos, manuscritos iluminados, medallas y diferentes objetos, para presentar cómo los talleres florentinos del Quattrocento renovaron el género del retrato e ilustraron la temática del amor y el matrimonio, así como la iconografía religiosa.

Para dar al visitante una idea de la envergadura de la exposición, hay que señalar que la pintura de Giovanna degli Albizzi Tornabuoni es el único retrato femenino del siglo XV del que se conoce su ubicación original, de hecho Guillermo Solana, el Director Artístico del Museo Thyssen-Bornemisza, puntualizó en la inauguración que era “la joya entre las joyas de la colección Thyssen”. La mencionada obra, adquirida en 1935 por el Barón Thyssen, fue un encargo de Lorenzo de Tornabuoni, el marido de Giovanna, que pidió al pintor renacentista un retrato de su mujer a título póstumo, con la idea de trascender a la muerte: “Ojalá pudiera el arte reproducir el carácter y el espíritu! En toda la tierra no se encontraría un cuadro más hermoso”, así reza el ‘cartellino’ que Ghirlandaio pintó en el propio retrato.

El retrato de Giovanna, o “el alma de la exposición” según Solana, está acompañado de obras de otros autores reseñables, tales como Botticelli, Verrocchio y Filippo, Filippino Lippi y Gherardo di Giovanni del Fora, entre otros. Además, merece una mención especial una de las tablas más delicadas de la exposición: “La Anunciación” de Biagio d’Antonio, obra que recibió numerosos elogios el día de la inauguración. //



La RSE de LOTELHSA también será para los MIPYMES de Honduras

Honduras



En 2011 destinarán unos 265 millones de dólares a proyectos sociales

La empresa Lotería Electrónica de Honduras (LOTELHSA) no sólo hace vivir los sueños de sus clientes, sino que también los vive con el pueblo hondureño en general.

La incorporación de la Responsabilidad Social Empresarial (RSE) ha llevado a que LOTELHSA cambie desde sus raíces, hasta su forma de interactuar en los mercados donde

opera. Desde sus inicios, esta empresa ha apoyado a la comunidad hondureña en muchos aspectos, como el mejoramiento de canchas deportivas, Organizaciones No Gubernamentales (ONG's), Teletón, Operación Sonrisa, Fundación Hondureña de niños con cáncer, asilos de ancianos, niños, educación, pero ahora esas colaboraciones se han vuelto parte de sus funciones dia-

rias. Ravi Singh, gerente general de LOTELHSA, detalló que la empresa tiene ocho años de operar en Honduras y desde hace dos años las acciones de RSE se han incrementado para beneficio de la sociedad hondureña.

“Tenemos muchos programas con el voluntariado de los empleados. El próximo año vamos a ampliar el



Ravi Singh, Gerente General de LOTELHSA.



programa de RSE, en educación, apoyo a discapacitados... Tenemos muchos planes para colaborar con la sociedad", aseguró Singh. Aunque las ventas no se han recuperado en su totalidad, ya que la economía del país no logra normalizarse a raíz de los acontecimientos políticos del 2009 y la crisis financiera mundial, LOTELHSA no deja de pensar en sus proyectos sociales: "Este año vamos mejor que el 2009, aunque el país aún no se recupera, pero nosotros estamos creando nuevas estrategias de ventas y de colaboraciones para fin de año", comentó Singh.

"Pero es hasta el año pasado, que empezamos con la estrategia de RSE, que entendimos la importancia de ser una empresa Socialmente Responsable, no sólo por la imagen que esto nos pueda dar, si no mas aun, por el bienestar de nuestros colaboradores, clientes, proveedores y comunidad", comentó Norma Espinal, coordinadora de RSE de LOTELHSA. A partir de la incorporación de la RSE a LOTELHSA, la empresa ha tenido un cambio positivo, se ha creado el Voluntariado Corporativo, que permite a los empleados compartir su tiempo y cariño con aquellos que más lo necesitan, sensibilizarlos y darles la oportunidad de crecer como seres humanos. También se ha involucrado mas a los empleados en aspectos importantes

de la empresa, se les proporciona muchos beneficios adicionales a los de la ley, se han creado una serie de políticas internas alineadas a nuestros valores empresariales, y se creó el Código de Ética, herramienta necesaria en toda empresa.

"Nuestra política de medio ambiente es muy importante y se ha sensibilizado al personal para que contribuya a cuidar nuestros recursos. En LOTELHSA ponemos nuestro granito de arena para colaborar con nuestro medio ambiente: reciclando latas, botellas de plástico, papel, ahorrando energía, manteniendo un control de nuestros automóviles para evitar la emisión de gases tóxicos a la atmósfera...", comentó Espinal.

De acuerdo con Espinal, los planes de RSE serán importantes en el

2011, "tenemos muchos posibles proyectos para el próximo año, así que esperamos poder seguir apoyando a nuestra Honduras". En los últimos cuatro años LOTELHSA se ha expandido a todo el país, actualmente está en todos los departamentos.

La empresa genera 240 puestos de trabajo de forma directa y cuenta con más de 3.000 personas que realizan las ventas diariamente. "La empresa cuenta con mas de 1.500 puestos de venta. Los puntos de venta ganan en promedio 12.000 lempiras mensuales con las ventas, con lo cual se beneficia a los pequeños comerciantes que manejan las ventas", aseguró el gerente general.

Uno de los proyectos bandera que lanzará LOTELHSA el próximo año será el apoyo socialmente responsable para los micro, pequeños y medianos empresarios que trabajan diariamente con la empresa en la venta del juego electrónico. "Vamos a ayudar a muchos de los microempresarios, que son el motor del país, porque generan empleo masivo", dijo Singh.

La meta de LOTELHSA en el 2011 es incrementar de tres millones de lempiras en proyectos socialmente responsables a más de cinco millones de lempiras. //





El Presidente de ALEA Roberto Armando López, junto a su señora y sus homólogos de Uruguay y El Salvador, entre otros.

Lotería Mexicana, “2010, año de la patria”: ¡Grita Lotería, canta de Alegría!

México



La Lotería para los mexicanos es una tradición de innumerables generaciones que han disfrutado al gritar entusiasmados: “¡Lotería!”, después de llenar sus planillas de juego con imágenes como: la muerte, el diablito, el corazón, el borracho, la luna, la sirena y un sinfín de iconos más, todas cantadas con una rima alegre: “Cuídate bien cuatito, sino viene por ti el coloradito; el diablito”

La Lotería Nacional para la Asistencia Pública, toda una institución de los mexicanos, impulsó un nuevo sorteo que engloba todas las riquezas de este juego tradicional de México en el marco de los festejos del bicentenario de la Independencia y centenario de la Revolución Mexicana. Así es como nace, en el presente

año, Lotería Mexicana, un sorteo que conmemora 240 años de la existencia de la Lotería Nacional en México y 200 años del México independiente.

Este Sorteo, que se lanzó a nivel nacional el pasado 7 de agosto de 2010, representa una oportunidad de unión familiar entre los mexicanos; cada uno, con su planilla de

juego, tiene la posibilidad de llenar 16 casillas de entre 120 imágenes representativas de la historia de México, que son sorteadas en un programa de televisión en vivo.

Mecánica de juego

Los mexicanos pueden comprar sus planillas cualquier día de la semana

en los expendios de Lotería a nivel Nacional, ésta pueden participar el día del sorteo, que se celebra todos los sábados.

Cada imagen de las planillas de Lotería está relacionada con un número y se realizan las extracciones necesarias para que siempre haya un primer ganador, de manera que se ofrecen 4 millones de pesos garantizados cada semana y un bote que crece cada sorteo. Los premios se reparten de la siguiente manera: dos millones para el primer ganador (16 aciertos), un millón para el o los segundos ganadores (15 aciertos) y un millón para el o los terceros ganadores (14 aciertos).

El programa de Televisión en vivo

Cada sábado los mexicanos tienen la oportunidad de sintonizar la transmisión del programa de Lotería Mexicana por "Azteca 13" a las 21:00 h, en el que los conductores, Fernando del Solar y Betty Monroe, reconocidos presentadores



dentro de la televisión nacional, hacen que la audiencia disfrute de un momento en familia mientras juega Lotería Mexicana. Además, el programa cuenta con los emblemáticos niños gritones, que llevan la suerte gritando los números de cada personaje.

Durante el programa se muestra el mapa de la República Mexicana, donde se presentan estadística-

mente las probabilidades de ganar de cada Estado, tomando en cuenta el número de aciertos que llevan las planillas participantes.

Asimismo, tres invitados especiales y el público del foro participan jugando Lotería cada semana. La producción del programa se divide en tres bloques, los cuales son establecidos por el número de extracciones que se realizan.





Este espacio televisivo ha sido muy bien recibido por la sociedad mexicana, ya que los televidentes tienen la oportunidad de:

1. Jugar desde la comodidad de su casa.
2. Gracias a la tecnología generada por Lotería Nacional, los televidentes tienen la oportunidad de conocer en tiempo real las estadísticas de ganadores (número de aciertos), así como de identificar el Estado de la República, donde un afortunado se llevó el premio mayor de la noche.
3. Participar en directo con el programa respondiendo trivias vía telefónica o enviando mensajes de texto, con la posibilidad de ganar premios al instante.
4. Asistir al foro de grabación gracias a un registro por internet que facilita participar en vivo por diez mil pesos, que se sortean cada semana entre los asistentes.

La bolsa acumulada

Mexicana tiene un atractivo adicional: la bolsa acumulada crece de acuerdo con las ventas realizadas semana tras semana.

“Lotería Mexicana, un sorteo que conmemora 240 años de la Lotería Nacional en México”

La tecnología en Lotería Mexicana

Con el fin de seguir innovando en las estructuras de sus sorteos la Lotería Nacional ha implementado el uso de nuevas tecnologías para conocer, justo en el momento en el que se celebra el sorteo, cómo van los resultados de las planillas en todo el país. Cada planilla es leída por

el sistema y de inmediato detecta cuántos aciertos llevan las planillas de cada entidad, por lo que las probabilidades se van mostrando en vivo, para finalmente identificar al Estado afortunado de la noche.

Además, el desarrollo de esta tecnología permite imprimir millones de planillas diferentes para que ninguna se repita y tener así el control de cada una de ellas, con el objetivo de saber en qué momento una planilla vendida se completó y en ese momento detener el juego. Éste es un esfuerzo tecnológico que la Lotería Nacional, afortunadamente, hoy tiene para todos los mexicanos.

Con Lotería Mexicana, los mexicanos tienen una nueva alternativa para participar en un sorteo, pero sobre todo para convivir en familia a través de un juego didáctico que contribuya a recordar a los héroes nacionales y a fomentar los valores cívicos y patrios.

Para más información:
www.lotenal.gob.mx

Betware y sus más de 200 juegos, en el camino de la innovación

Betware es una empresa pionera en el mercado del juego por Internet, con más de 14 años de experiencia en el desarrollo y el suministro de soluciones interactivas para el juego. El objetivo de Betware es colaborar con sus clientes para seguir innovando y ampliando el mercado, ya que la innovación y la expansión son los motores clave para ofrecer las características y los productos nuevos tan importantes para retener a los jugadores.

Betware ofrece una plataforma internacional que cubre todo el espectro del sector del juego con dinero en Internet, desde la administración del sistema hasta la experiencia vivida por el jugador. Está diseñada para ofrecer flexibilidad y transparencia, permitiendo que los clientes adopten fácilmente

juegos provenientes de terceros. Betware dispone de una cartera de más de 200 juegos en ocho categorías de zonas de juego. Los juegos son desarrollados por Betware o por su filial Certus, o bien se ofrecen a través de la colaboración con importantes proveedores de juegos como Microgaming (juegos de póquer y de casino) o Ingenio (juegos instantáneos). Los juegos de Betware no dependen de un canal y pueden suministrarse a través de Internet, teléfonos móviles, IPTV y terminales.

Betware cuenta con un equipo de más de 100 activos, creativos y apasionados profesionales ubicados en Reikiavik, Copenhague, Varsovia, Madrid y Kamloops, en la Columbia Británica. La empresa tiene el honor de ser miembro de World Lottery Association, European Lotteries y CIBELAE.

CÓDIGO DE CONDUCTA

Cibelae

EN CONCRETO:

- ✳ **Responsabilidad:** para crear, ofrecer, administrar, regular, operar y controlar juegos dentro de un marco de juego moderado y responsable, ya sean de ámbito nacional o en colaboración con otros países.
- ✳ **Transparencia, integridad y seguridad:** en la gestión de los ingresos de los premios y de todas las actividades realizadas, para mantener y mejorar la confianza que tiene la sociedad en la gestión pública de los juegos de azar.
- ✳ **Rigor:** en la gestión y control de su actividad operativa con la mayor eficacia y eficiencia, y en la lucha contra toda práctica fraudulenta.
- ✳ **Compromiso:** con todos sus grupos de interés, tanto el Estado y los Estados con los que colabora, como con los ciudadanos que participan en los juegos ofrecidos, los beneficiarios, los empleados, la red comercial, los proveedores y la sociedad en general, de considerar al juego como actividad humana recreativa.
- ✳ **Orientación al participante:** considerando su satisfacción como clave, y dedicando esfuerzos para lograr una atención más eficaz de sus necesidades; anticipándose a las mismas mediante productos, servicios y canales de venta innovadores y orientando el foco de atención desde el producto hacia las necesidades de los participantes, en el marco de la política de juego responsable de la (nombre de la Lotería).



Marcela Sánchez: “Jugamos un papel preponderante en el desarrollo y Fortalecimiento del sistema de Seguridad Social de Costa Rica”

Jefa de la Asesoría Legal y Asesora de la Junta Directiva de la Junta de Protección Social de Costa Rica

“Jogamos um papel preponderante no desenvolvimento e reforço do sistema de segurança social da Costa Rica”

Chefe da Assessoria Jurídica e Assessora do Conselho Directivo da Comissão de Protecção Social da Costa Rica

CIBELAE. En tu currículum figura que los trabajos previos al que desarrollas actualmente han sido para Junta de Protección Social, sin embargo no tenían implicación con la Lotería, ¿puedes aclararnos en qué consistieron y cómo fuiste elegida para los mismos?

Marcela Sánchez. Con anterioridad a ocupar el cargo de Asesora Legal de la Junta de Protección Social me desempeñé en labores administrativas en otras dependencias institucionales y adicionalmente ocupé cargos en la Junta Directiva y en la Fiscalía de la Asociación Solidarista de Empleados de la Junta de Protección Social (ASEJUPS). Esta organización tiene como finalidad la armonía obrero-patronal y el desarrollo integral de sus asociados, a través de un correcto uso y administración

CIBELAE. No seu currículo, consta que os trabalhos anteriores aos que, actualmente, está a desenvolver foram para a Junta de Protecção, mas não tinham qualquer relação com a Lotaria. Pode esclarecer-nos em que consistiam e como foi escolhida para os levar a cabo?

MS. Antes de ocupar o cargo de Assessora Jurídica da Comissão de Protecção Social, exerci tarefas administrativas em outras dependências institucionais e, adicionalmente, ocupei cargos no Conselho Directivo e na Procuradoria da Associação de Solidariedade de Funcionários da Comissão de Protecção Social (ASEJUPS). O objectivo desta organização é a harmonia trabalhador-entidade patronal e o desenvolvimento integral dos seus associados, através da correcta utilização e gestão das suas poupanças, e da contribuição



de sus ahorros y del aporte patronal. Tuve el honor de ocupar tales cargos por espacio de cinco años consecutivos, después de un proceso de elección con la participación de todos los trabajadores afiliados a ASEJUPS, quienes depositaron su confianza en mis condiciones personales y profesionales para dirigir sus destinos.

C. ¿Estos antecedentes te han ayudado en algo para desarrollar tu actual trabajo?

MS. Definitivamente todas las experiencias en cargos de dirección y administración de una organización son enriquecedoras y permiten ampliar las capacidades y la experticia del ser humano y ésta no ha sido la excepción. Considero que en el ámbito profesional, aparte del desarrollo de habilidades y aptitudes meramente técnicas, uno de los valores fundamentales a desarrollar es la responsabilidad y éste fue un aspecto presente durante mi gestión en la ASEJUPS. Mi puesto como Asesora Legal de la Junta de Protección requiere y demanda un alto

patronal. Tive a honra de ocupar esses cargos durante cinco anos consecutivos, após um processo de eleição em que participaram todos os trabalhadores membros da ASEJUPS, os quais depositaram a sua confiança nas minhas aptidões pessoais e profissionais para conduzir os seus destinos.

C. Estes antecedentes ajudaram-ma, de alguma forma, a desenvolver o seu trabalho actual?

MS. Definitivamente, todas as experiências em cargos de direcção e administração de uma organização são enriquecedoras e permitem aumentar as capacidades e competências do ser humano, e este caso não foi uma excepção. Considero que, no âmbito profissional, além do desenvolvimento de capacidades e aptidões meramente técnicas, um dos valores fundamentais a desenvolver é a responsabilidade, e este foi um aspecto sempre presente durante a minha gestão na ASEJUPS. O meu cargo como Assessora Jurídica da Comissão de Protecção exige e necessita de um elevado grau de responsabilidade, e creio que

"La Junta de Protección Social tiene un reto muy grande, que es precisamente sostener y no dar tregua a ese ritmo de desarrollo tecnológico impresionante y vertiginoso"

grado de responsabilidad y considero que esta capacidad se ha nutrido de forma abundante con la experiencia obtenida en la ASEJUPS.

C. Ahora tus cometidos están directamente relacionados con la Lotería, ¿puedes describirnos en qué consisten básicamente?

MS. Mi labor implica brindar a la Administración y a la Junta Directiva soporte y asesoría legal para coadyuvar con el desempeño de sus labores. En razón de su naturaleza jurídica, la Junta de Protección Social, como un ente descentralizado del sector público, está sujeta al cumplimiento del principio de legalidad y en ese ámbito mi labor es procurar y facilitar que el cumplimiento de sus objetivos y fines se den con observancia del ordenamiento jurídico. Siendo la Junta de Protección Social administradora y comercializadora de las loterías y juegos de azar, pero a la vez responsable de distribuir y asignar los recursos provenientes de éstos. Mis labores de asesoría son muy variadas e implican una relación permanente a lo interno y externo de la institución, en el ámbito público, privado y judicial.

C. ¿Cuál es tu balance en el tiempo que llevas dedicada a los asuntos relacionados con la Lotería dentro de la Junta de Protección Social?

MS. El cien por ciento de mis labores de asesoría en la Junta de Protección Social implican la atención de asuntos relacionados en forma directa con la administración y comercialización de las loterías y a la vez la distribución de sus rentas. La ley ha encomendado a la Junta de Protección Social no sólo la administración de las loterías, sino también la importante labor de distribución del producto de éstas, de ahí que toda su actividad se relacione de manera especial con tales cometidos, y por ende estoy dedicada en su totalidad a brindar apoyo y asesoría a esas labores sustantivas.

C. ¿Qué esperas que puede conseguir la Junta de Protección Social y qué puedes aportar tú para ayudar a lograrlo?

esta capacidad tem sido bastante cultivada con la experiencia adquirida en la ASEJUPS.

C. Agora, as suas funções estão directamente relacionadas com a Lotaria. Pode dizer-nos em que consistem, basicamente?

MS. O meu trabalho envolve a prestação de suporte e de assessoria jurídica à Administração e ao Conselho Directivo, no sentido de cooperar no desempenho das suas tarefas. Devido à sua natureza jurídica, a Comissão de Protecção Social, como uma entidade descentralizada do sector público, está sujeita ao cumprimento do princípio da legalidade e, nesse âmbito, o meu trabalho é procurar e facilitar que a consecução dos seus objectivos e propósitos obedeça ao ordenamento jurídico. Uma vez que a Comissão de Protecção Social gere e comercializa as lotarias e os jogos de azar, mas também é responsável pela distribuição e atribuição dos recursos daí provenientes, as minhas tarefas de assessoria são muito variadas e implicam uma relação permanente com o aspecto interno e externo da Instituição, no âmbito público, privado e judicial.

C. Qual é o seu saldo, no tempo que dedica aos assuntos relacionados com a Lotaria dentro da Comissão de Protecção Social?

MS. Cem por cento das minhas tarefas de assessoria na Comissão de Protecção Social envolvem o atendimento de assuntos directamente relacionados com a gestão e comercialização das lotarias, e também com a distribuição dos seus lucros. A lei incumbiu a Comissão de Protecção Social não apenas da gestão das lotarias, mas também da importante tarefa de distribuir os seus lucros, sendo que toda a sua actividade se relaciona, de forma muito especial, com essas incumbências, e estando, portanto, completamente dedicada a prestar apoio e assessoria a essas tarefas essenciais.

C. O que espera que a Comissão de Protecção Social possa conseguir e como pode você contribuir para ajudá-la a alcançar o pretendido?

“A Comissão de Protecção Social tem um enorme desafio que é, precisamente sustentar e não dar tréguas a esse ritmo impressionante e vertiginoso de desenvolvimento tecnológico”

MS. Hoy el mundo se encuentra inmerso en la era de la información y en un ritmo de desarrollo tecnológico impresionante y vertiginoso, del cual no escapan las loterías del mundo. La Junta de Protección Social tiene un reto muy grande que es precisamente sostener y no dar tregua a ese ritmo. La experiencia que a través de 165 años ha obtenido en materia de loterías es una de sus fortalezas, pero además le obliga a ampliar sus horizontes, a modernizarse y a incorporar procesos tecnológicos que hagan más eficaces y eficientes sus labores. Eso es lo que espero de la Junta de Protección Social, que su labor trascienda y se acople a estos cambios. Mi compromiso, indudablemente, es colaborar con ese cometido y lo que puedo aportar es mi experiencia de veinte años como funcionaria de la institución y más de siete años como Asesora Legal.

C. Desde tu perspectiva legal, ¿hay algo que resaltarías o que consideras sobresaliente de la Junta de Protección Social?

MS. La Junta de Protección Social ha jugado un papel preponderante en el desarrollo y fortalecimiento del sistema de Seguridad Social de Costa Rica. Actualmente se enarbola como una de las instituciones más antiguas del Estado de Derecho Costarricense, que nació para apoyar el sistema hospitalario y de salud pública. Esta benemérita institución perdura 165 años después, no sólo realizando esta importante labor sino atendiendo a otros sectores desprotegidos de la sociedad costarricense. Destaco a la Junta de Protección Social como un pilar fundamental en el desarrollo costarricense, dignificando el producto de las loterías y juegos de azar y lo que es más importante, traduciendo éste en beneficios para los sectores más necesitados. Estas labores las ha desarrollado en respeto absoluto a los fines que el ordenamiento jurídico le encomienda y bajo parámetros satisfactorios de rendición de cuentas que son dignos de destacar. Para mí es un orgullo prestar mis servicios en la Junta de Protección Social y colaborar con su labor. //

MS. Hoje em dia, o mundo encontra-se imerso na era da informação e num ritmo impressionante e vertiginoso de desenvolvimento tecnológico, ao qual não escapam as lotarias do mundo. A Comissão de Protecção Social tem um enorme desafio que é, precisamente, sustentar e não dar tréguas a esse ritmo. A experiência que, ao longo de 165 anos, adquiriu em matéria de lotarias é um dos seus pontos fortes, mas, além disso, obriga-a a expandir os seus horizontes, a modernizar-se e a incluir processos tecnológicos que tornem as suas tarefas mais eficazes e eficientes. É isso que espero da Comissão de Protecção Social, que o seu trabalho se exceda e se adapte a estas mudanças. O meu compromisso é, sem dúvida, colaborar para levar a cabo essa tarefa, e posso contribuir com a minha experiência de vinte anos como funcionária da Instituição e de mais sete como Assessora Jurídica.

C. Da sua perspectiva jurídica, existe algo que realçaria ou que considera de destaque na Comissão de Protecção Nacional?

MS. A Comissão de Protecção Nacional desempenhou um papel preponderante no desenvolvimento e reforço do sistema de segurança social da Costa Rica. Actualmente, destaca-se como uma das Instituições mais antigas do Estado de Direito Costa-riquenho, que foi criada para apoiar o sistema hospitalar e de saúde pública. Esta instituição benemérita perdura, 165 anos depois, não apenas levando a cabo este importante trabalho, mas também a atender outros sectores vulneráveis da sociedade costa-riquenha. Destaco a Comissão de Protecção Social como um pilar fundamental no desenvolvimento costa-riquenho, dignificando o lucro das lotarias e dos jogos de azar e ainda, o que é mais importante, transformando-o em benefícios para os sectores mais necessitados. Estas tarefas foram desenvolvidas respeitando, em absoluto, os objectivos dispostos pelo ordenamento jurídico e de acordo com os parâmetros satisfatórios de prestação de contas dignos de realce. É para mim um orgulho prestar os meus serviços na Comissão de Protecção Social e colaborar na sua missão. //

the game is on



Betware is a pioneer
in the Internet gaming market
with more than 14 years'
experience of developing and
delivering interactive gaming
solutions.

Betware delivers
a platform covering the global
spectrum of the online money
gaming sector, from the back
end to player gaming
experience.

Betware Technology
gives lotteries the possibility to
target younger group of
players, increase revenues and
brings lotteries closer to
players.

www.betware.com

Betware
– the best bet

Patricio González:

“Mi experiencia ha estado siempre ligada a los productos de consumo masivo”

Nuevo Gerente Comercial de Polla Chilena de Beneficencia desde julio de 2010

“Minha experiência esteve sempre associada a produtos de grande consumo”

Novo Gerente Comercial da Polla Chilena de Beneficencia, desde Julho de 2010

CIBELAE. ¿Cuáles son sus responsabilidades como Gerente Comercial (de Mercadeo, en la jerga Latinoamericana)?

Patricio González. Las principales responsabilidades tienen que ver con todas aquellas actividades necesarias para la buena comercialización de nuestros productos, es decir, liderando el trabajo que dice relación con la innovación de productos, su precio, el trabajo con los canales de distribución y la publicidad de las marcas.

C. ¿Cómo está formado su equipo?

PG. El equipo está conformado por una Subgerencia de Ventas y dos Subgerencias de Productos: una que tiene bajo su responsabilidad los productos en línea, cuyo principal producto es Loto, que en nuestro caso tiene matriz de 6 en 41 con tres sorteos por semana, y la otra subgerencia que tiene bajo su responsabilidad los productos impresos (Instantáneas y Boletos) y los juegos de Pronósticos Deportivos. Estas subgerencias cuentan con el apoyo de una persona del staff de inteligencia publicitaria, cuya principal responsabilidad es el conocimiento y el análisis del

CIBELAE. Quais são as suas responsabilidades como Gerente Comercial (do Mercadeo, na gíria latino-americana)?

Patricio González. As principais responsabilidades estão relacionadas com todas as actividades necessárias à comercialização bem sucedida dos nossos produtos, ou seja, liderar o serviço que diz respeito à inovação de produtos, ao seu preço, ao trabalho com os canais de distribuição e a publicidade das marcas.

C. Como é formada a sua equipa?

PG. A equipa é formada por uma Subgerência de Vendas e duas Subgerências de Produtos, uma que tem sob a sua responsabilidade os produtos online e cujo principal produto é o Totoloto, que, no nosso caso, tem uma matriz de 6 em 41, com três sorteios semanais, e a outra subgerência que é responsável pelos produtos impressos (Instantâneas e Bilhetes) e pelos jogos de Prognósticos Desportivos. Estas subgerências têm o apoio de alguém do staff da inteligência publicitária, cuja principal responsabilidade é o conhecimento e a análise do consumidor final,

consumidor final, es decir, del apostador. Asimismo, cuentan con una persona del staff de inteligencia comercial, que es responsable de apoyar con el conocimiento y el análisis de cada punto de venta.

C. Antes de llegar a la Lotería, ¿a qué se dedicaba?

PG. Hace ya 8 años que trabajo en Polla Chilena de Beneficencia, ingresé en el cargo de Subgerente de Marketing en el cual estuve durante 6 años, después pasé prácticamente 2 años por la Subgerencia de Productos en Línea y a partir de agosto de este año fui seleccionado por concurso como Gerente Comercial. Previo a mi llegada a esta empresa, a la cual le tengo un gran cariño, inicié mi carrera en



isto é, do apostador, e alguém do staff da inteligência comercial, que é o responsável pelo apoio, possuindo o conhecimento e a análise de cada ponto de venda.

C. Antes de chegar à Lotaria, a que se dedicava?

PG. Há oito anos que trabalho na Polla Chilena de Beneficencia. Fui admitido para a função de Subgerente de Marketing, na qual me mantive durante 6 anos. Depois passei, praticamente, 2 anos na subgerência de produtos online e, a partir de Agosto deste ano, fui seleccionado, através de concurso, para Gerente Comercial. Antes de começar a trabalhar nesta empresa, pela qual nutro um grande carinho, inicié a minha carreira na Nestlé, especificamente no sector de gelados e

Revista "Cibelaé"

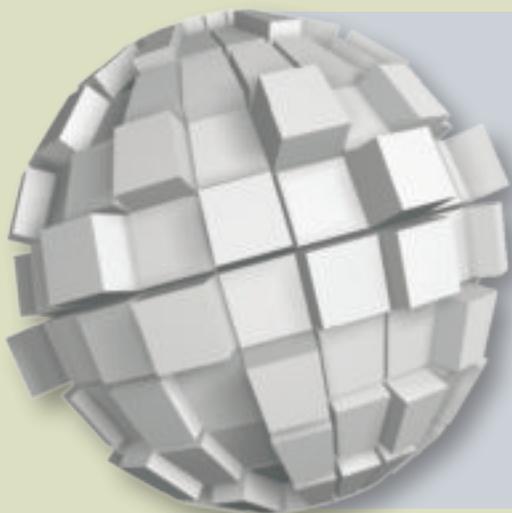
la mejor forma de darse a conocer



Corporación Iberoamericana de Loterías y Apuestas de Estado

Tarifas de publicidad 2010

Interior de portada:	2.500 US \$
Interior de contraportada:	2.500 US \$
Contraportada:	2.500 US \$
1/2 página interior:	800 US \$
1 página interior:	1.500 US \$
Doble página interior:	2.800 US \$



"Objetivos prioritarios: el aumento de la cobertura de ventas, una buena gestión en el punto de venta y la innovación en productos"

"Objectivos prioritários: o aumento da cobertura de vendas, uma boa gestão no ponto de venda e a inovação de produtos"

Nestlé, específicamente en el área de helados y congelados, desempeñando cargos tanto en marketing como en ventas. Posteriormente estuve en Watt's, una de las más importantes empresas chilenas de alimentos a cargo de las ventas industriales de productos lácteos, oleaginosas y frutas. Luego estuve en el área de ventas de CCU, que es la principal empresa de cervezas en Chile, es decir mi experiencia ha estado siempre ligada a los productos de consumo masivo.

C. ¿Su experiencia previa le ha servido en Polla Chilena?

PG. Ha sido fundamental la experiencia previa en el consumo masivo, es la visión que aplico día a día en mi trabajo, entendiendo que en definitiva lo nuestro es la suma de miles de detalles.

C. ¿Cuál es el proyecto que le tiene más interesado?

PG. Los proyectos que tienen relación con la innovación en productos y la gestión en el punto de venta.

C. ¿Qué objetivos prioritarios se ha marcado?

PG. El aumento de la cobertura de ventas, una buena gestión en el punto de venta y la innovación en productos. ////



congelados, onde desempenhei cargos tanto no marketing como nas vendas. Mais tarde, estive na Watts, uma das mais importantes empresas chilenas do sector alimentar, tendo a meu cargo as vendas industriais de produtos lácteos, oleaginosas e frutas. Posteriormente, estive na área de vendas da CCU, que é a principal empresa de cervejas do Chile. Resumindo, a minha experiência esteve sempre associada a produtos de grande consumo.

C. A sua experiência previa tem-lhe sido útil na Polla Chilena?

PG. A experiência previa com produtos

de grande consumo tem sido fundamental; é essa a visão que aplico, dia-a-dia, ao meu trabalho, pois considero que, definitivamente, o nosso trabalho é a soma de milhares de detalhes.

C. Qual é o projecto que mais lhe interessa?

PG. Os projectos relacionados com a inovação de produtos e a gestão no ponto de venda.

C. Que objectivos prioritários definiu?

PG. O aumento da cobertura de vendas, uma boa gestão no ponto de venda e a inovação de produtos. ////

Junta Directiva

Presidencia:

ALEA
D. Roberto Armando López
Córdoba (Argentina)

Vicepresidencias:

1º Vicepresidencia:

Caixa Econômica Federal
D. Wellington Moreira
Brasília (Brasil)

2º Vicepresidencia:

Lotería Nacional para la Asistencia Pública
D. Benjamín González Roaro
México D.F. (México)

Vocalías:

Junta de Protección Social

D. Francisco Ibarra Arana
San José (Costa Rica)

Lotería Nacional de Beneficencia

D. José Ernesto Mancía Salinas
San Salvador (El Salvador)

Lotería Nacional de Beneficencia

D. José Pablo Ramos
Panamá (Panamá)

Santa Casa da Misericórdia/ Departamento de Jogos

D. Rui António Ferreira da Cunha
Lisboa (Portugal)

Dirección Nacional de Loterías y Quinielas

D. Alberto Germán Queijo
Montevideo (Uruguay)

CONALOT

Yván Darío Bastardo Flores
Caracas (Venezuela)

Secretaría General:

Loterías y Apuestas del Estado

D. Gonzalo Fernández Rodríguez
Madrid (España)

Argentina

ALEA

Presidente: D. Roberto Armando López
Calle 27 de abril, nº 252, 1º, of. 24 (Córdoba)
CP 5000
Teléfonos: (54) (351) 421 63 10 (int. 101) / 421 60 76 / 423 97 07
Fax: (54) (351) 421 60 76
e-mail: alea@alea.org.ar
info@alea.org.ar
Web: www.alea.org.ar

Lotería Nacional, S.E.

Presidente: D. Roberto Armando López
Santiago del Estero, 126 (Buenos Aires)
CP 1075
Teléfonos: (54) (11) 437 95 220 / 52 25 / 52 50
Fax: (54) (11) 438 19 911
e-mail: secretariaprivada@loteria-nacional.gov.ar
Web: www.loteria-nacional.gov.ar

Bolivia

Lotería Nacional de Beneficencia y Salubridad

Presidente: D. Marco A. Cárdenas
Avda. Mariscal Santa Cruz esq. Cochabamba, nº 525,
2º piso (La Paz)
Teléfonos: (591) (2) 237 13 92 / 237 30 60
Fax: (591) (2) 233 58 38
e-mail: marco.cardenas@lonabol.gov.bo
silvia.caro@lonabol.gov.bo
claudia.alcazar@lonabol.gov.bo
Web: www.lonabol.gov.bo

Brasil

Caixa Econômica Federal

Vicepresidente: D. Wellington Moreira
SBS Quadra 04 Lotes 3 e 4, Ed. Matriz 21 o. Andar
(Brasília-Distrito Federal). CEP 70092-900
Teléfono: (55) (61) 320 69 815
Fax: (55) (61) 320 69 732
e-mail: vifug@caixa.gov.br
Wellington.franco@caixa.gov.br
Web: www.caixa.gov.br

Costa Rica

Junta de Protección Social de San José

Presidente: D. Abundio Gutiérrez
Gerente General: D. Francisco Ibarra Arana
Calle 20 Avenidas 2 y 4 (San José) CP 592-1000
Teléfono: (506) 252 22 020
Fax: (506) 225 53 825
e-mail: agutierrezm@jps.go.cr
fbarra@jps.go.cr
Web: www.jps.go.cr

Chile

Lotería de Concepción

Gerente General: D. Mariano Campos
Colo Colo 592 (Concepción)
Tel.: (56) (41) 226 62 50 / 560 65 21
Fax: (56) (41) 224 49 61
e-mail: vcerda@loteria.cl
Web: www.loteria.cl

Polla Chilena de Beneficencia

Presidente: D. Roberto Ossandón
Compañía de María 1085, 8º piso (Santiago de Chile)
6501168
Teléfono: (56) (2) 679 37 62 / 7
Fax: (56) (2) 679 38 56 / 52
e-mail: roberto.ossandon@pollachilena.cl
Web: www.pollachilena.cl

Ecuador

Lotería Nacional

Director General: D. Xavier Vallarino
Administradora: Dª Susana Arroyo
Avda. Juan Tanca Marengo nº 105
y Justino Cornejo (Guayaquil)
Teléfono: (593) (4) 228 49 30
Fax: (593) (4) 228 49 29
e-mail: xvallarino@loteria.com.ec
sarroyo@loteria.com.ec
Web: www.loteria.com.ec

El Salvador

Lotería Nacional de Beneficencia

Presidente: D. José Mancía Salinas
47 Avda. Norte y Alameda Roosevelt, 110 (San Salvador)
Teléfono: (503) 253 50 300
Fax: (503) 253 511 110
e-mail: jose.mancia@lnb.gov.sv
Web: www.lnb.gov.sv

España

Entitat Autònoma de Jocs i Apostes

Dª Mercè Claramunt
Ps. Sant Joan, 45
08009 Barcelona
Teléfono: (34) 935 512 091
Fax: (34) 935 51 24 42
e-mail: merce.claramunt@gencat.cat
Web: www.gencat.cat

Loterías y Apuestas del Estado

Director General: D. Gonzalo Fernández
C/ Capitán Haya, 53 (Madrid). CP 28020
Teléfono: (34) 915 962 501 / 915 962 366
Fax: (34) 915 33 94 34
e-mail: jc_alfonso@loteriasyapuestas.es
Web: onlae.terra.es

ONCE

Director General Adjunto: D. César Palacios
C/ Prado, 24 (Madrid). CP 28014
Tel.: +34 91 589 4604
Fax: +34 91 429 6791
e-mail: cepg@once.es
Web: www.once.es

Guatemala

Lotería del Niño

Presidente: D. Luis G. Morales
C/ 4ª Avenida 1-47, Zona 1
(Guatemala, C.A.) CP 01001
Tel.: (502) 223 03 572 / 228 53 900
Fax: (502) 228 53 910
e-mail: direccion_general@fundacionpediatrica.org
Web: www.fundacionpediatrica.org

Honduras**Patronato Nacional de la Infancia**

Directora Ejecutiva: D^a Abelfí Lozano Andino
 Avda. de los Próceres (Tegucigalpa)
 Teléfono: (504) 236 79 63 / 236 92 88 / 236 85 43
 Fax: (504) 236 72 24 / 221 66 91
 e-mail: pninfancia@yahoo.com
 rosbindalobo@yahoo.com
 Web: www.loterias.hn

México**Lotería Nacional para la Asistencia Pública**

Director General: D. Benjamín González Roaro
 Pza. de la Reforma 1, Col. Tabacalera (México D.F.)
 CP 06037
 Teléfono: (52) (55) 514 07 010 / 514 07 021
 Fax: (52) (55) 514 07 026
 e-mail: bgonzalezr@lotenal.gob.mx
 Web: www.loterianacional.gob.mx

Pronósticos para la Asistencia Pública

Director General: D. Adolfo Blanco Tato
 Insurgentes Sur 1397 (México D.F.). CP 03920
 Teléfono: (52) (55) 559 87 651 / 548 20 000
 Fax: (52) (55) 559 87 661 / 561 10 102
 e-mail: adolfo.tato@pronosticos.gob.mx
 Web: www.pronosticos.gob.mx

Nicaragua**Lotería Nacional**

Gerente General: D. Ernesto Vallecillo
 Camino Oriente (Managua 04)
 Teléfono: (505) 227 88 730 / 227 80 751
 Fax: (505) 227 88 731 / 227 88 727
 e-mail: ggeneral@loterianacional.com.ni
 Bbarreto@loterianacional.com.ni
 Web: www.loterianacional.com.ni

Panamá**Lotería Nacional de Beneficencia**

Director General: D. José Pablo Ramos
 Avda. Perú y Cuba, Calles 31 y 32 (Panamá)
 CP 0816-07376
 Teléfono: (507) 507 68 76 / 68 48
 Fax: (507) 507 67 11
 e-mail: jose.ramos@lnb.gob.pa
 nilvia.serrano@lnb.gob.pa
 Web: www.lnb.gob.pa

Perú**Intralot de Perú SAC**

Presidente Ejecutivo: D. Vangelis Apostolakopoulos
 Avda. Parque Norte 1180, San Borja (Lima)
 Teléfono: (511) 513 55 55
 Fax: (511) 225 27 77 / 19 19
 e-mail: roxana.palma@intralot.com.pe
 Web: www.intralot.com.pe

Portugal**Santa Casa da Misericórdia de Lisboa**

Presidente: D. Rui Cunha
 Largo Trindade Coelho, 1 (Lisboa)
 CP 1250-470
 Teléfono: (351) (21) 323 50 32 / 321 04 41
 Fax: (351) (21) 323 50 29
 e-mail: rui.cunha@scml.pt
 Web: www.scml.pt
 www.jogossantacasa.pt

Puerto Rico**Lotería de Puerto Rico**

Directora Auxiliar: D^a Hilda Ramos
 139 Ave. Carlos Chardón (San Juan de Puerto Rico)
 CP 00918-0902
 Teléfono: (1787) 759 88 13
 Fax: (1787) 763 84 36
 e-mail: agv1481@hacienda.gobierno.pr
 Web: www.hacienda.gobierno.pr

República Dominicana**Lotería Nacional**

Administrador General: D. Enrique Martínez
 Avda. de la Independencia esq. Jiménez Moya, Centro de los Héroes (Santo Domingo)
 Teléfono: (1809) 533 52 22
 Fax: (1809) 533 24 96 / 533 52 02
 e-mail: e.martinez@loterianacional.gov.do
 jlfalchetti@hotmail.com
 mauricio.r.gonzalez@gmail.com
 Web: www.loteria-nacional.gov.do

Uruguay**Banca de Cubierta Colectiva de Quinielas**

Presidente: D. Roberto Palermo
 C/ Lima 1582
 (Montevideo) C.P. 11800
 Tel.: (598) 2 92 46 405
 Fax: (598) 2 92 45 054
 e-mail: roberto.palermo@labanca.com.uy
 daniel.tirelli@labanca.com.uy
 Web: www.labanca.com.uy

Dirección Nacional de Loterías y Quinielas

Director General: D. Alberto Germán Queijeiro
 Pérez Castellano 1440 (Montevideo)
 CP 11000
 Teléfono: (598) (2) 915 35 70
 Fax: (598) (2) 916 17 46
 e-mail: direccion@loteria.gub.uy
 Web: www.loteria.gub.uy

Venezuela**Lotería de Oriente**

Presidente: D. Nelson Rodríguez
 Avda. Bolívar-Ed. Lotería de Oriente piso 2^o
 (Maturín, Estado de Monagas)
 Teléfono: (58) (291) 641 42 30
 Fax: (58) (291) 644 00 59
 e-mail: loteriaoriente@hotmail.com

Lotería del Táchira

Presidente: D. Ángel Pernía Pérez
 Avda. Libertador, Urbanización Las Lomas
 (San Cristóbal-Táchira)
 Teléfono: (58) (276) 340 01 00 / 163 / 167
 Fax: (58) (276) 341 85 52
 e-mail: angelper58@gmail.com
 miguelrangel42@gmail.com
 Web: www.loteriadeltachira.com

Comisión Nacional de Lotería

Presidente: Yván Darío Bastardo Flores
 Av. Principal Los Ruices, edif. Centro GAMMA,
 sede SENIAT, Región Capital (Caracas)
 CP 1090
 Teléfono: (58) (212) 207 80 41
 Fax: (58) (212) 207 80 40
 e-mail: ybastardo@conalot.gob.ve
 evasquez@conalot.gob.ve
 Web: www.conalot.gob.ve

Chile**Lotería de Concepción**

Gerente General: D. Mariano Campos
 Colo Colo 592 (Concepción)
 Teléfono: (56) (41) 226 62 50 / 560 65 21
 Fax: (56) (41) 224 49 61
 e-mail: vcerda@loteria.cl
 Web: www.loteria.cl

España**ONCE**

Director General Adjunto: D. César Palacios
 Prado, 24 (Madrid)
 CP 28014
 Teléfono: (34) 915 894 604
 Fax: (34) 914 296 791
 e-mail: cepg@once.es
 Web: www.once.es

Guatemala**Lotería del Niño**

Presidente: D. Luis G. Morales
 4^a Avenida 1 - 47, Zona 1 (Guatemala)
 CA 01001
 Teléfono: (502) 223 03 572 / 228 53 900
 Fax: (502) 228 53 910
 e-mail: direccion_general@fundacionpediatrica.org
 Web: www.fundacionpediatrica.org

Perú**Intralot de Perú SAC**

Presidente Ejecutivo: D. Vangelis Apostolakopoulos
 Avda. Parque Norte 1180, San Borja (Lima)
 Teléfono: (511) 513 55 55
 Fax: (511) 225 27 77 / 19 19
 e-mail: roxana.palma@intralot.com.pe
 Web: www.intralot.com.pe

Uruguay**Banca de Cubierta Colectiva de Quinielas**

Presidente: D. Roberto Palermo
 Lima 1582 (Montevideo)
 CP 11800
 Teléfono: (598) (2) 924 64 05
 Fax: (598) (2) 924 50 54
 e-mail: daniel.tirelli@labanca.com.uy
 Web: www.labanca.com.uy

Argentina

Boldt, S.A.

Presidente: D. Antonio E. Tabanelli
Aristóbulo del Valle 1257 (Buenos Aires) CF 1295
Teléfono: (54) (11) 430 95 400
Fax: (54) (11) 436 13 435
e-mail: ryuffrid@boldt.com.ar
sguyet@boldt.com.ar
Web: www.boldt.com.ar

Austria

Keba AG

CEO: D. Gerhard Luftensteiner
Gewerbepark Urfahr (Linz 4041)
Teléfono: (43) 732 709 00
Fax: (43) 732 730 09 10
e-mail: sh@keba.com
Web: www.keba.com

Brasil

Procomp Amazônia Ind. Elt. Ltda.

Presidente: D. João Abud Junior
Rua Desembargador Filismino Soares, 1.
Colônia Oliviera Machado (Manaus-AM)
CP 69070-620
Teléfono: (55) (11) 364 33 449
Fax: (55) (11) 364 33 008
e-mail: gdamasce@procomp.com.br
Web: www.procomp.com.br

Wintech do Brasil

CEO: D. Gabriel Robinson Mendes
Av. Tamboré, 1180 módulo A1-Tamboré
CP 06460-000 Barueri-SP
Teléfono: (55) (11) 313 37 600
Fax: (55) (11) 313 37 616
e-mail: reinaldo@wintechdobrasil.com.br
Web: www.wintechdobrasil.com.br

Canadá

Pollard Banknote Ltd. Partnership

CEO: D. Gordon Pollard
Director Ventas Internacional: D. Joaquín Casajuana
1499 Buffalo Place
R3T 1L7 Winnipeg
Teléfono: (1) 404 892 0081
Fax: (1) 204 453 1375
e-mail: jwestbury@pbl.ca
jcasajuana@pbl.ca
Web: www.pollardbanknote.com

Chile

Intralot de Chile, S.A.

Presidente: D. Tiberiu Grigorescu
Av. Vitacura 2939 Of. 1801, Las Condes (Santiago)
Teléfono: (56) (2) 470 31 10
Fax: (56) (2) 650 85 59
e-mail: monica.robles@intralot.cl
Web: www.intralot.com

Scientific Games

Gerente Comercial: D. Francisco Bertens
Antonio Escobar Williams 270, Comuna de Cerrillos (Santiago)
Teléfono: (56) (2) 753 57 16
Fax: (56) (2) 753 57 72
e-mail: francisco.bertens@scientificgames.cl
Web: www.scigames.cl

España

Fábrica Nacional de Moneda y Timbre Real Casa de la Moneda

Presidente-Director General: D. Ángel Esteban Paúl
Director de Ventas: D. Francisco Prieto
Jorge Juan, 106 (Madrid). CP 28009
Teléfono: (34) 915 666 735 / 915 666 661
Fax: (34) 914 090 207
e-mail: fprieto@fnmt.es
jagenjo@fnmt.es
Web: www.fnmt.es

Sistemas Técnicos de Loterías de Estado Consejo-Director General: D. Alberto Lafuente Félez

Manuel Tovar, 9 (Madrid)
CP 28034
Teléfono: (34) 913 489 201
Fax: (34) 913 489 212
e-mail: alberto.lafuente@stl.es
Web: www.stl.es

Cirsa Interactive

Presidente: D. Manel Lao
Director Comercial: D. Lluís Cabré
Ctra. Castellar, 298 (Terrassa)
CP 08226 (Barcelona)
Teléfono: (34) 937 396 561
Fax: (34) 937 396 701
e-mail: llcabreb@cirsa.com
Web: www.cirsainteractive.com

Estados Unidos

GTECH Corporation

Vicepresidente Regional: D. Erik Dyson
Directora Comercial: Dª María Clara Martínez
10, Memorial Blvd. Providence (Rhode Island)
RI 02903
Teléfono: (401) 392 20 78
Fax: (401) 392 22 92
e-mail: erik.dyson@gtech.com
maria.martinez@gtech.com
Web: www.gtech.com

GTECH Corporation (México)

Gerente Regional: D. Yvonne Rendón
Constituyentes 635
Col. 16 de septiembre
México D.F. 11810
Teléfono: (52) 555 276 8018
e-mail: yvonne.rendon@gtech.com

International Game Technology

VP de Ventas: D. Toni Martínez
6355 South Buffalo Drive
Las Vegas NV 89113-2133
Teléfono: (1) 702 669 7777 / 896 85 00
Fax: (1) 702 896 86 86
e-mail: toni.martinez@IGT.com
Web: www.igt.com

Public Gaming Research Institute

Presidente-Director General: D. Duane V. Burke
218 Maine Street, Suite 203
Kirkland WA 98033
Teléfono: (1) 831 277 23 40 / 800 49 30 527
Fax: (1) 206 374 26 00
e-mail: duaneburke@aol.com
Web: www.publicgaming.org

Francia

Editec

CEO: D. Franck Attal
27 Rue du 8 Mai 1945
94470 Boissy Saint Léger
Teléfono: (33) 156 739 200
Fax: (33) 145 691 146
e-mail: b.houdee@editec-lotteries.com
Web: www.editec-lotteries.com

Ryo Catteau

Presidente-Director General: D. Ghislain Toulemonde
136, Rue Jules Guesde, BP 189 (59391 Wattrelos Cedex)
Teléfono: (33) (3) 207 58 656
Fax: (33) (3) 200 23 091
e-mail: gtoulemonde@ryo-catteau.com
Web: www.ryo-catteau.com

Ludwin Group

Presidente: D. Yves Hemard
1, Rue d'Argenson (Paris)
CP 75008
Teléfono: (33) (1) 400 41 41
Fax: (33) (1) 400 41 55
e-mail: barbara.despuy@ludwingroup.com
Web: www.ludwingroup.com

BR Gaming

CEO: D. Jean-Michel Bailly
Director Operaciones Latinoamérica: D. Javier del Águila
38, route de Saint Léger
78125 Poigny-la-Forêt
Teléfono: 44 79 2122 4223
e-mail: jedat@yahoo.com
Web: www.brgaming.com

Islandia

Betware HF

CEO: D. Stefan Hrafnkelsson
Holtasmari 1
201 Kopavogur
Teléfono: (354) 580 4700
Fax: (354) 580 4701
e-mail: agnieszka@betware.com
Web: www.betware.com

